

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, syysk. 7 - Wed. Sept. 7, 1994

FINNISH AMERICAN WEEKLY

90. vuosikerta Vol. XC No. 35

50 cents

EU-keskustelu

jatkuu

Pohjoismaiden EU-vastaiset liikkeet aikovat keskittyä erityisesti Suomen kansanäänestykseen. Liikkeet ovat perustaneet yhteistyöelimen nimeltään Pohjoismaiden vaihtoehto EU:lle.

Suomen Ei EU:lle -kampanjan toiminnanjohtaja Timo Kaunisto sanoo, että yhteistyökeskusteluissa on kiinnitetty erityistä huomiota Suomen kansanäänestykseen, koska vallitsevan "dominoteorian" mukaisesti kyllä-vastaus Suomesta varmistaisi myös Ruotsissa EU-jäsenyydelle myönteisen tuloksen.

Mielipidemittaukset ovat osoittaneet, että Norjassakin kyllä-kanta olisi voiton syrjässä kiinni, jos kaksi muuta Pohjoismaata päättäisivät liittyä unioniin.

Varsinainen yhteinen toiminta lähti käyntiin viime viikon lopulla Bornholmin saarelta Tanskasta. EU-vastustajat kokoontuivat Bornholmilla samaan aikaan kuin pohjoismaiset ulkoministerit.

Suomesta yhteiselimissä ovat mukana Ei EU:lle -kampanja, Vaihtoehto EU:lle ja Sosiaalidemokraatit EU:ta vastaan.

Presidentin näkyvä EU-kannatus ei miellytä vastustajia

Keskustan EU-kriittiset kansanedustajat tuomitsivat presidentti Martti Ahtisaaren näkyvän esiintymisen EU-jäsenyyden puolesta.

"Presidentin rooliin kuuluu toimia kansakuntaa kokoavana voimana, erityisesti ihmisiä jo luonnostaan kahteen leiriin jakavassa kysymyksessä" tuumi kansanedustaja Paavo Väyrynen Vastuu Suomesta ry:n tilaisuudessa viime viikolla.

MTK vastustaa EU:hun liittymistä

Maa- ja metsätaloustuottajain keskusliiton puheenjohtaja Esa Härmälä (kesk) vastustaa Suomen liittymistä Euroopan unionin jäseneksi. Härmälän mukaan kielteiseen kantaan vaikuttaa eniten epätietoisuus maatalouden kansallisen tukipaketin kohdalta.

Härmälä uskoo niin ikään MTK:n liittokokouksen hylkäävän jäsenyyden murskaluvun.



Kuva: Stig Häggblom

Paavo Nurmi-mitali Johnny Kelleyle

EAST DENNIS, MA - Bostonin tunnetuin pitkämatkan juoksija Johnny Kelley on saanut vastaanottaa Turussa toimivan Paavo Nurmi Säätiön mitalin monivuosisikymmenisen juoksijauransa ansiosta. Kuvassa Kelley (vas.) mitalin luovuttajana toimineen, Bostonissa sijaitsevan Finland Technology Center'n toimitusjohtajan Heikki Kotilaisen kanssa. Stig Häggblomin raportti sivulla 3.

Suomen kansa jakaisi EU-edustuksen

Suomen kansa tahtoo, että maata edustaa EU:n huippukokouksissa ulko- ja turvallisuuspolitiikan asioissa tasavallan presidentti, ja muissa asioissa pääministeri.

Oululaisen sanomalehti Kalevan teettämän kyselytutkimuksen mukaan 57 prosenttia 18-69 -vuotiaista suomalaisista pitää tällaista tehtävää sopivana presidentin ja pääministerin kesken.

Suomalaisista 14 prosenttia haluaisi yksin presidentin edustavan Suomea EU:n huippukokouksissa ja 15 prosenttia haluaisi kaikkiin kokouksiin pääministerin. Kantaansa ei osannut sanoa 14 prosenttia vastanneista.

Tutkimuksen teki Suomen Gallup 19.-23. elokuuta. Kyselyssä haastateltiin 1,173 henkilöä muualta Suomesta paitsi Ahvenanmaalta.

Keskustan ja kokoomuksen kannattajista yli neljännes antaisi pääministerin hoitaa

yksin huippukokoukset. Vasemmistoliton kannattajista yli neljännes taas katsoo kaikkien edustustehtävien kuuluvan presidentille.

Pohjoissuomalaiset jakaisivat muita enemmän huippukokousten edustustehtävät asiaperustein presidentin ja pääministerin kesken.

Presidentin paremmuuteen

kokousedustajana luottivat muita enemmän työttömät ja työntekijät, yleensä työväenluokka ja SAK:n jäsenet.

Akavalaiset, ylempään keskiluokkaan kuuluvat, maanviljelijät ja johtavassa asemassa olevat kannattivat muita ryhmiä useammin pääministerin edustusta.

Suomalaisten mielipiteet

noudattavat väljästi tulkiten valtiosääntökomitean suosituksia ja heijastavat samalla Suomen kaksijakoista parlamentarismia. Valtiosääntökomitea ehdottaa, että pääministeri edustaisi Suomea pääsääntöisesti, mutta presidentti ulko- ja turvallisuuspolitiikan kannalta merkittävässä asiassa.

A special offer for new subscribers!

Three months for five bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVA AJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers only and expires on September 30, 1994. Regular USA subscription rates are \$23.00 a year, \$15.00 for six months, and \$11.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

This week in

THE FINNISH AMERICAN pages 8-13

RAIVA AJA

• Finland's men lose, women barely win in Sweden-Finland dual meet

• Whether blowing glass or trombone Kauko Kahila is topnotch

• Fund-raising drive on for Connecticut's Heritage Center

Yhdysvaltain Suomen-suurlähettiläs Derek Shearer uskoo, että presidentti Bill Clinton saa kiisteltyä sairastamistensa läpi kongressissa vielä ennen marraskuun vaaleja - tosin vesitetyssä muodossa.

"Ilmapiiri uudistuksille ei ole suotuisa. Puolueiden on kuitenkin näytettävä äänestäjille saaneensa jotakin aikaan", Shearer sanoo sanomalehti Demarin haastattelussa, josta julkaisemme osia.

Heinäkuun alussa Helsinkiin saapunut Derek Shearer, 47, on Clintonin luottomies ja ystävä 25 vuoden takaa. Vaalikampanjan aikana Shearer oli muotoleimassa Clintonin talouspoliittista ohjelmaa, joka lupasi lukuisia parannuksia amerikkalaisten elämään.

Hän on tällä hetkellä virkavapaalla kalifornialaisen Occidental-yliopiston professorin virasta.

Clintonin tärkeimmät uudistukset ovat kuitenkin törmänneet kongressin tiukka vastarintaan. Clinton tosin sai rikoslakipaketin läpi viime tingassa.

Myös Clintonin ajama sairastamistensa uudistus on vaarassa mennä karille.

"Ilmapiiri Yhdysvalloissa on paljon vanhoillisempi kuin Euroopassa. Mm. tiedotusvälineet ovat erittäin konservatiivisia."

"Myöskään vaikutusvaltaiset teollisuuspiirit eivät halua minkäänlaisia uudistuksia - ja heillä on tunnetusti erittäin vaikutusvaltaisen lobby kongressissa", Shearer muistuttaa.

Clinton on virkakautensa alusta lähtien joutunut tekemään hartiavoimin töitä saadakseen enemmistön merkittävään uudistuksiin, vaikka hänen omalla puolueellaan

Yhdysvaltain Suomen suurlähettiläs Derek Shearer uskoo Clintonin ja kongressin kompromissiin

"Terveystenhuollon remontti läpi ennen vaaleja"



Yhdysvaltain Suomen suurlähettiläs Derek Shearer valittelee, että ajankohta presidentti Bill Clintonin ajamille uudistuksille on hankalasti mahdollinen: Amerikkaa hallitsevat tällä hetkellä vanhoilliset virtaukset.

onkin enemmistö kongressin molemmissa kamareissa. Republikaanien lisäksi myös demokraattien oikeistosiipi haluaa monia presidentin esityk-

siä vastaan.

Sovinto ennen kongressivaaleja?

Shearer jaksaa uskoa, että lähes vuosi sitten kongressille esitelty Clintonin sairastamistensa uudistus menee läpi vielä ennen marraskuun kongressivaaleja, tosin vesitetyssä muodossa.

"Uskon, että kompromissi asiasta löytyy. Molempien puolueiden on näytettävä äänestäjille saaneensa aikaan tuloksia."

Shearer ennusta, että senaatin demokraattijohtaja George Mitchellin esitys voisi olla pohjana sovinnolle.

Sen mukaan vakuutusurva

kattaisi 95 prosenttia amerikkalaisista vuonna 2000. Jos tavoitteita ei saavuteta, työnantajien olisi vuoden 2002 jälkeen pakko maksaa puolet työntekijöidensä sairastamistensa kustannuksista. Esitys lupaa tukea pienyrityksille, jotta nämä selviäisivät uusista velvoitteistaan.

Nykyjärjestelmä kallias

Yhdysvaltain nykyinen terveydenhoitojärjestelmä perustuu työnantajien työntekijöille ostamiin yksityisiin terveysvakuutuksiin. Liittovaltion Medicare- ja Medicaid-ohjelmat puolestaan huolehtivat

"Hän ajoi läpi Pohjois-Amerikan vapaakauppasopimuk-

sen Naftan ja vanhempainloman. Myös äänestäjien rekisteröintiä helpotettiin. köyhien ja vanhusten terveydenhuollosta.

Nykyjärjestelmän suurin ongelma on sen kalleus. Yksityinen terveydenhoito on puhdasta bisnestä, mutta erityisen karvaasti siitä kärsivät ne kansalaiset, jotka joutuvat kustantamaan kalliit lääke- ja hoitokulut omasta pussistaan.

Noin 15 prosenttia, lähes 40 miljoonaa amerikkalaista on tällä hetkellä ilman minkäänlaista vakuutusurva.

Shearerin mukaan välinpuoltaajien asemaa on vaikea parantaa, sillä suurimmalla ja kaikkein vaikutusvaltaisimmalla väestöosalla on jo turvanaan toimiva järjestelmä.

"Keskiluokalla, erityisesti ylemmällä keskiluokalla, jolla on myös eniten poliittista valtaa, on käytössään maailman paras terveydenhoitojärjestelmä. Eivät he halua muuttaa nykyistä käytäntöä."

Clintonin ura vaakalaudalla

Marraskuun kongressivaalit saattavat ratkaista Clintonin poliittisen tulevaisuuden. Whitewater-jupakan ja alhaisen gallup-kannatuksen heikentämän presidentin olisi entistä vaikeampaa puskea uudistuksiaan eteenpäin, jos republikaanit voittavat vaalit.

Sen sijaan demokraattien vaalivoitto antaisi hyvän pohjan ponnistaa vuoden 1996 presidentinvaaleihin.

"Kongressivaalit ovat tärkeät. Republikaanit ovat päättäneet vastustaa kaikkea, mitä Clinton esittää. Esimerkiksi rikoslakipaketilla oli vaikeuksia, vaikka myös monet republikaanit kannattivat uudistusta. Kun uudistukset eivät etene, vastustajat voivat osoittaa Clintonia sormellaan ja sanoa, ettei hän saa mitään aikaan."

"Tämä on kuitenkin riskipeliä korkeilla panoksilla. Jos republikaanit menevät liian pitkälle, Clinton voi kääntää myös heidän vastaanharaimisena omaksi edukseen."

Ei pelkkiä vastoinkäymisiä

Shearer haluaa muistuttaa, että Clintonin ura ei ole ollut pelkkiä vastoinkäymisiä.

jatkuu sivulla 4

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass. Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX (508) 345-1007

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1994: yhteensä \$2,191.52

Marita ja Gene Cauthenin
25-vuotishääpäivän kunniaksi
John & Eira Perko, Lunenburg, MA \$10.00

Anna Laasanen, Westminster, MA \$10.00

Tietokonerahasto: \$21,055.72+500 FIM+\$5.00 CAN

Victor A. Wallenius, Dundalk, MD \$3.00

Kiitos lahjoittajille!

Exchange rate

September 1, 1994

1 Finnish mark = US \$ 1.963

1 US \$ = 5.0940 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Syyskuun 8 p., Taimi
Syyskuun 9 p., Isto
Syyskuun 10 p., Kalevi,
Kaleva
Syyskuun 11 p., Santeri, Ale,
Aleksanteri, Ali
Syyskuun 12 p., Valma
Syyskuun 13 p., Orvo
Syyskuun 14 p., Iida

From the desk of Stig Häggblom:

Urheilun yhdistävä voima eli "the Nurmi-Kelley story"

Tuon tuosta vuosien varrella olen tehnyt jälleen saman havainnon:

Urheilu sittenkin yhdistää... Kuten esimerkiksi nyt tämä Paavo Nurmi-Johnny Kelley story...

Johnnylla oli kutsu tulla Suomeen ja Helsinkiin EM-kisojen ajaksi Finnairin ja Elannon vieraaksi, mutta vaimonsa Lauran sairastumisen vuoksi pariskunta ei voinut lähteä. Itse asiassa mitään tähän matkaan liittyvää ei peruutettu, ei muuta kuin itse matka.

Elanto järjesti verrattomassa Zetor-ravintolassaan raitakkaat tervetuliaisjuhlat Johnnyn kunniaksi. Johnnya ei ollut paikalla, mutta sen sijaan juhliittiin Johnnyn pienoispatsasta - tarkka kopia itse patsaasta Newtonissa, kuuluisan maratonreitillä varrella.

Tämä oli ensimmäinen USA:sta poisviety pienoispatsas ja sen vie "Elävänä kylään" Lappiin Reino Levänen, joka joukkoon oli myös Zetoris-paikalla.

Elokuun 5. p:nä Johnny Kelleyllä oli sovittu tapaaminen Matti Nurmen kanssa Turussa, illalliskutsu se oli. Muina vieraina piti olla ja myös oli konsuli John O. Virtanen ja toimittaja Rippe Taimi.

Koska Johnny Kelly oli lähtenyt Paavo Nurmen ainoalle pojalle luovutettavaksi

elämäkertakirjansa. Illallinen kuitenkin järjestyi ja tämän tilaisuuden johdosta elokuun 30. p:nä Cape Codin

East Dennisin kaupungissa, missä Johnny ja Laura asuvat, oli järjestetty tiedotustilaisuus sen vuoksi, että Paavo Nurmi Säätiön mitali luovutettiin Johnnylle. Näin se oli!

Paikalle tuli runsaasti lehdistön väkeä. Paavo Nurmen nimi vetää edelleen.

Itse mitalin Johnnylle luovutti vanha aitajuoksija Kuopiossa, tekniikan tohtori Heikki Kotilainen, joka tällä hetkellä on virallisen Suomen edustaja Bostonissa. Kotilainen on TEKES-toimiston johtaja Beacon Streetillä.

Tilaisuus oli herkkä, juhla ja urheilullinen. Paikalla syntyi TV-verkostoa varten parikin televisio-ohjelmaa, joista toinen ajettiin "ulos" jo samana iltapäivänä puolen tunnin mittaisena.

Verkkaiseen tapaan Johnny kertoi lukuisia kaskuja Paavo Nurmesta.

Ensi tapaaminen oli Berliinin olympiakylässä 1936.

- Nurmi oli maailmantähti. Kaikki halusivat koskettaa häntä ja jutella hänen kanssaan. Tuskin Nurmi olisi edes katsonut minun suuntaan, ellen olisi 1935 voittanut Bostonin maratonin.

Johnny itse juoksi mara-

tonin Berliinissä, oli kilpailun 18. mies, ainoa amerikkalainen, joka selvisi maaliin asti.

Johnny oli saanut Paavo Nurmen mukaansa kisakylän tossukauppaan sopivia jalkineita kokeilemaan. Nurmi valitsi juoksujalkineet Johnnylle huolella, löysi lopulta oikeat, mutta ei ollut hintaan tyytyväinen.

- Seitsemän ja puoli dollaria! Paavo oli hinnasta kauhuissaan, Johnny muistaa.

- In Finland, only two bucks! muistaa Johnny Paavon tokaiseen.

Suomi valmisti hyviä juoksujalkineita tuohon aikaan. Nykyään niitä tekee koko maailma.

Johnnyn kotona Cedar Hill Roadilla monet utelivat lisää. Kun oli tilaisuus kuulla, niin kysyttiin. Paavo Nurmesta.

- Hän oli ehdottomasti maailman paras, on vieläkin. Vain Emil Zatopek voi kiivetä jossain määrin hänen rinnalleen. Zatopek saavutti sen maratonvoiton Helsingissä. Nurmi ei saanut omaansa yrittää, kun häneltä evättiin se juoksu 1932 Los Angelesissa.

Johnny Kelley käyttää kaikki mahdolliset eleensä ilmoittaakseen, kuinka väärin se oli. Ne ruotsalaiset, hän sanoo...

- Swedes do not like Finns,

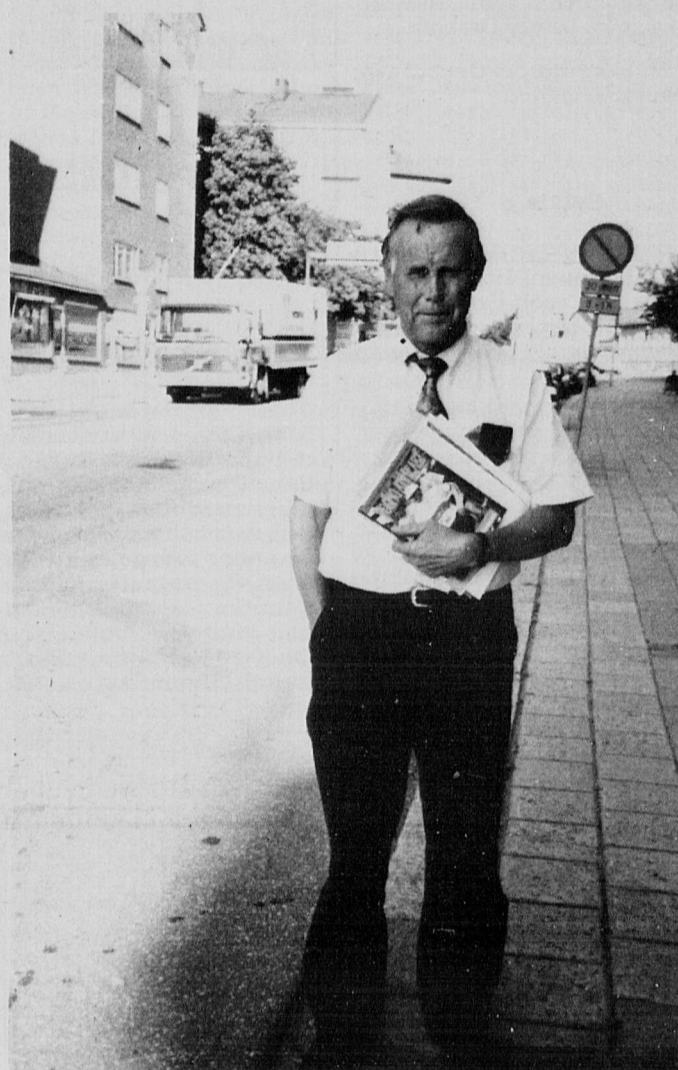
you see...

Mutta Paavo Nurmi oli muita suurempi.

- He was my God. He still is, Johnny lopettaa, ja lehti-

miehet kirjoittavat kaiken muistiinsa.

Johnny Kelley täytti 87 vuotta syyskuun 6. p:nä Capillä.



Matti Nurmi Turussa elokuun 5. päivänä Johnny Kelley elämäkertakirja käsissään.

Kuva: Stig Häggblom

Pekka Haavisto: Veronmaksaja hävisi eniten

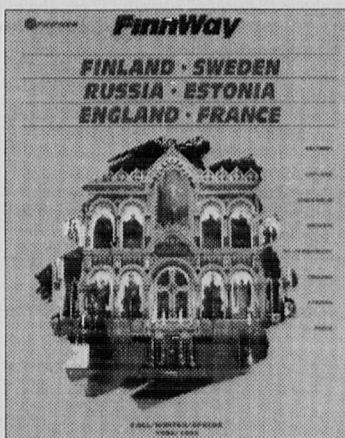
Suomen Vihreän liiton puheenjohtaja Pekka Haavisto arvostelee Esko Ahon (kesk) hallitusta liian suuresta velanotosta.

"Vaikka hallitus esiintyy suurena säästäjänä, näyttää unohtuneen, että valtionvelka on karannut käsistä juuri Ahon hallituksen aikana. Pääsyy tähän on hallituksen toimettomuus massatyöttömyyden edessä. Veronmaksukykyisten kansalaisten määrä on Ahon hallituksen aikaan käynyt yhä vähäisemmäksi, eikä automatisointunutta vientiteollisuutta ole saatu mukaan verokuorman kantajaksi", totesi Haavisto äskettäin Kuopiossa.

Veroa maksavat kansalaiset ovat Haaviston mielestä budjetin suurimpia häviäjiä.

Haavisto olisi halunnut siirtää verotaakkaa palkansaajilta pääomalle. Energiaveron hänen mielestään tervetullut mutta riittämätön.

FinnWay



FINNAIR

FINNWAY FALL VACATION VALUES

FinnWay specializes in travel to Finland, Scandinavia, Russia, the Baltics and Europe. We're sure you'll find it hard to beat the quality and value of these FinnWay vacations.

HELSINKI WEEKEND ADVENTURE
5 days including airfare from **\$499**¹

HELSINKI AS YOU LIKE IT
8 days including airfare from **\$747**²

DOLLAR STRETCHER
Helsinki, Stockholm, & a Baltic Cruise
8 days including airfare from **\$799**³

For reservations or a free copy of our new Fall/Winter/Spring Brochure contact your travel agent or FinnWay:

800-526-4927

Mailing Address:

228 East 45 St., New York, NY 10017 tel. (212) 818-1198, fax (212) 818-0585

1-Price varies to \$799 depending on date of departure. 2-Price varies to \$957 depending on date of departure. 3-Price varies to \$999 depending on date of departure. Prices per person dbl. occ. Does not include taxes, government, or facility usage fees.

Kuolleita

Niilo Huuskonen

SALEM, MA - Niilo T. Huuskonen, 52, kuoli elok. 14, 1994. Hän oli edesmennyt Niilo P. J. Huuskosen ja Sudburyssa asuvan Sonja (Huoppi) Huuskosen poika.

Kalpaamaan jäi pojat Nyrrik ja Veikko Huuskonen; tyttäret Shenda Huuskonen ja Sonene Graham; lastenlapset Shantel ja Katia Huuskonen sekä Lainey Graham.

Hautaaminen Greenlawn hautausmaahan.

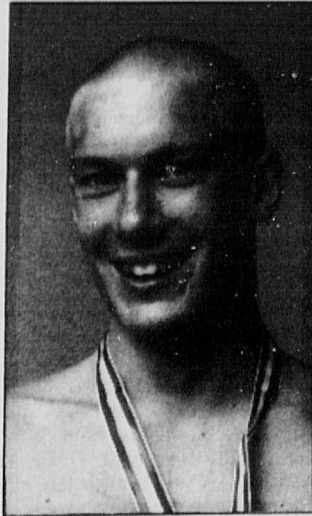
Sylvia S. Holt

WORCESTER, MA - Sylvia S. (Hautanen) Holt, 84, Lake City, FL, kuoli elok. 1, 1994 Alachua General sairaalassa Gainesville, FL:ssa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Charles ja Maria (Wiita) Hautasen tyttärenä ja asui siellä kunnes muutti Floridaan 1990.

Edesmennyt työskenteli 18 vuoden ajan sairaanhoitaja-apulaisena Worcester Memorial sairaalassa ennen kuin jäi eläkkeelle 1975.

Kalpaamaan jäi puoliso Frank H. Holt; tytär Elaine S. Barthelmes, Lake City, FL; ja neljä lapsenlasta.



Antti Kasvio

Kasviolle maailmanmestaruus

Antti Kasvio voitti maanantai-iltana Roomassa kaikkien aikojen ensimmäisenä suomalaisena uinnin pitkien ratojen maailmanmestaruuden. 20-vuotias Kasvio ohitti 200 metrin vapaauintissa pitkään johtaneen Ruotsin 25-vuotiaan Anders Holmertzin viimeisellä altaanmitalla ja kauhoi ylivoimaiseen voittoon.

Kasvion aika oli 1.47,32.

Suomen Vesala voitti Kanadassa

Jyväskyläläinen triathlonisti Teemu Vesala on voittanut Kanadan teräsmieskilpailun. Kisa päättyi elokuun lopulla.

Voitollaan Vesala varmistui itselleen pääsyn ammattilaisien Hawaijin teräsmieskilpailuun, mikä pidetään kuuden viikon kuluttua.

Täyspitkän matkan kilpailussa Vesalan voittoaika oli 8 tuntia ja lähes 45 minuuttia. Vesalan mukaan aika oli odotettua heikompi johtuen kisan raskaasta maastosta.

Voiton arvoa lisäsi se, että Vesala kukisti kisassa toiseksi selvinneen amerikkalaisen Scott Tinleyn. Tinley nousi maratonilla toiseksi, mutta hävisi Vesalalle kahdeksisen minuuttia. Tinley on voittanut Hawaijin teräsmieskilpailun kahdesti ja on maailman tunnetuimpia triathlonisteja. Kilpailun kolmas sija meni Japaniin.

TERVEYDENHUOLLON ... jatkoa sivulta 2

Shearer sanoo, ettei Clinton ole ensimmäinen eikä varmasti viimeinenkään presidentti, joka joutuu hakauksiin kongressin kanssa.

"Amerikkalaisen vallanjoon mukaan kongressilla on yhtä paljon valtaa kuin presidentilläkin. Erityisesti senaatin asema on merkittävä, ja yksittäisillä senaattoreilla on paljon enemmän valtaa kuin esimerkiksi parlamentin jäsenillä missään Euroopan maassa."

"Tämän vuoksi presidentin, kuka tahansa hän onkaan, täytyy aina neuvotella kongressin kanssa. Ja se on aina vaikeaa. Tämän lisäksi presidentti Clinton valittiin virkaansa 43 prosentin äänisuudella, joten hänellä ei ole takanaan selvää valtuutusta kansalta."

Shearer puolustaa esimiestään myös sillä, että sisäpolitiikan lisäksi presidentin on paneuduttava myös ulkopoliittisiin kysymyksiin.

"Ihmiset haluavat meidän tekevän paljon. Kotimaisten uudistusten lisäksi Clinton mm. johtaa maailman mahdollista armeijaa. Presidentti joutuu puuttumaan lähes jokaiseen maailman kriisipäätteeseen, mutta resursseja on rajallisesti.

MATTI REMES

Silja Line aloittaa

linjaliikenteen Tallinnaan

Silja Line aloittaa reitti-matkustajien kuljettamisen Helsingistä Tallinnaan. Myös yhdensuuntaisia matkoja voi nyt tehdä 24 tunnin risteilyt syyskuun alussa aloittavalla Silja Festivalilla.

Silja Linen myyntijohtaja Matti Orama kertoo, että Tallinnan liikenteessä edetään kuitenkin varovasti. Tänä vuonna ei vielä kuljeteta esim. matkustajien autoja.

"Vuoden kuluttua siihenkin tarjoutuu mahdollisuus. Samalla aloitamme myös muun rahdin kuljettamisen".

Siljan Tallinnan liikenne keskeytyi maaliskuussa Sally

Albatrossin karilleajon johdosta. Liikenne alkaa nyt uudelleen, kun Silja Festival siirtyy Vaasasta kesäsesongin päätyttyä Helsinkiin.

Pietarsaaren asuntomessuilla 156,000 vierasta

Yhteensä 156,000 kävijää tutustui Pietarsaarella äskettäin päättyneisiin valtakunnallisiin asuntomessuihin.

"Kun viime vuonna Lahdesa kävijöitä oli vain 62,000, niin nyt voidaan puhua todella onnistuneesta messutapahtumasta", sanoi Osuus-kunta Suomen Asuntomesujen tiedottaja Pirkko Tuuri.

Ensi vuonna valtakunnalliset asuntomessut pidetään Joensuussa.

Eniten messuvieraita oli viimeistä edellisenä päivänä, jolloin runsaat 9,200 ihmistä tutustui Ristikarin merihenkiseen alueeseen. Asuntomessualueelle oli rakennettu 21 pientaloa ja neljä pienkerrostaloa.



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

SAWYER-MILLER HAUTAUSKAPPELI



129 ELM ST., FITCHBURG



123 MAIN ST.
WESTMINSTER

763 MASS. AVE.
LUNENBURG

henkilökuntaan kuuluu suomea puhuva henkilö

Palvellut monta suomalaista sukupolvea

Howard J. Miller, hautaustoimittaja 345-6778

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 564-2147

The Robert H.

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street, Fitchburg, MA

Street level access

342-3635

342-3645

Ashburnham Memorial Chapel

of

John A. Bosk, Inc.

33 R. Main Street, Ashburnham

(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.

Donald G. Dufault Ina A. Davidson

Registered Directors

Smith Funeral Home Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PÄRKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Sotien sankarivainajia etsitään Karjalan metsissä monin keinoin

Talvi- ja jatkosodissa kaatuneiden suomalaisten sankarivainajien etsinnöistä kertova näyttely on esillä Helsingissä opetusministeriön tiloissa.

Näyttelyn tarkoituksena on antaa kuva siitä käytännön maastoetsintätyöstä, jota suomalaiset Venäjän alueella kahden viime vuoden aikana ovat tehneet.

Kesästä 1992 lähtien on Venäjän alueella tehty laajoja maastoetsintöjä suomalaisten sankarivainajien löytämiseksi. Etsintöjen tuloksena on löydetty yhteensä noin 200 kaatunutta maastosta hautaamattomina tai väliaikaisesti haudattuna.

Lisäksi on pystytty paikallistamaan seitsemän kenttä- tai joukkohautaa, joissa lepää yli 800 vainajaa.

Etsinnöissä on läpikäyty keskeiset taistelupaikat ja ilmoitetut katoamispaikat Karjalan Kannaksella ja Laatokan Karjalassa sekä Aunuksen Kannaksella.

Tällä hetkellä näyttääkin siltä, että maastoetsintöjen laajin vaihe saadaan kuluvana kesänä päätökseen. Etsinnöissä löydetty vainajat on tarkoitettu kuluvaan syksyn aikana siunata Lappeenrannan sankarihautausmaahan.

Kaatumispaikkoja etsitään monin tavoin

Kaatuneiden kentällejämissä paikkoja on selvitetty eri keinoin. Kesällä 1991 tehtiin lehdistön kautta ensisijassa omaisille ja veteraaneille osoitettu yleisötiedustelu, jolla paikkoja pyrittiin kartoittamaan. Vastauksia kertyi noin 2,000 ja niitä tulee yhä edelleen lisää.

Viime vuonna kerättiin sotasiasakirjoista tietoja kaatumispaikoista ja kenttähaudoista.

Kuluvana kesänä on vielä järjestetty erillinen lehdistötiedustelu kenttähaudausmaiden ja joukkohautoja koskevien tietojen tarkentamiseksi.

Myös venäläisen osapuolen tietoja ja mahdollisia havaintoja on pyritty selvittämään sekä hallinnollisella tasolla että käytännön etsintätyössä. Paikalliselta väestöltä on saatu paljon tietoa kaatuneista suomalaisista.

Etsinnät tehty vapaaehtoisvoimin

Etsintätyöhön on osallistunut viitisenkymmentä vapaaehtoistyöntekijää. Etsijät ovat edustaneet hyvin monia ammattikuntia ja monenlaista asiantuntemusta. Joukossa on myös Suomen sotiemme veteraaneja, jotka ovat suorittaneet matkat muutaman päivän mittaisina retkinä. Matkoja on tähän mennessä tehty kolmisenkymmentä.

Etsintätyön tarkoituksena on ollut löytää ja merkitä kenttähaudausmaat ja pystyttää mahdollisuuksien mukaan niille myös muistomerkit.

Yksittäiset maastosta löytyneet vainajien jäännökset on tarkoitettu siirtämään maahan. Kysymys ei siis ole hautausmaihin haudattujen siirtämisestä, vaan ainoastaan hautaamattomien vainajien saattamisesta haudan lepoon siunattuun maahan.

Omaisat ovat olleet erityisen kiitollisia maastoetsinnöistä. Vuosikymmeniä kestänyttä epäpäteisyyttä kaatuneen kohtalosta pyritään maastoetsinnöin hälventämään. Useimmissa tapauksissa joudutaan kuitenkin tyytymään tietoon siitä, että kaatunut ei ole maastosta löydettävissä. Lopullista varmuutta kaikkien kohtalosta ei voida koskaan saada.

(Demari)



Karjalan metsistä etsitään metalliharavoinnilla hylsyjä, paltoon nappeja ja muuta metallia kaatuneiden sankarivainajien jäännösten löytämiseksi.

Sirkka Kuula, Arto Satukangas konsertoivat New Yorkissa

Suomalaistaiteilijat Sirkka Kuula, viulu, ja Arto Satukangas, piano, antavat konsertin New York Cityn Carnegie Hallin Weill konserttisalisessa torstaina, 29. syyskuuta klo 8:00 illalla.

Konsertti on kummankin taitelijan ensiesiintymisen Yhdysvalloissa. Heillä on ohjelmassaan myös ensi kertaa Yhdysvalloissa esitettävä Toivo Kuulan viulusonaatti. Ohjelma on muuten kansainvälinen resitaaliohjelma; sonaattit Mozartilta ja Sostakovitsilta sekä virtuoosinumerona Szymanowskin *Nocturno* ja *Tarantella*.

Konsertin sponsorina toimii Finlandia Foundationin New York Metropolitan Chapter.

Liput ovat \$12.00, \$10.00 ja \$7.00. Niitä voi ostaa Carnegie Hall Box Office Carnegien Charge lippupalvelusta (212) 247-7800. American Express, MasterCard ja Visa ovat hyväksyttävissä maksuvälineinä.

Sirkka Kuula opiskeli viulun soittoa Sibelius Akatemiassa Henrik Botvayn johdolla valmistuen 1981. Sen jälkeen hän jatkoi opintojaan Maria Vermesin (Budapest) ja Eugene Sarbun (Lontoo) johdolla osallistuen myös lukuisille mestariluokan tunneille.

Kuulan Helsingin ensiesiintymisen tapahtui Sibelius Akatemiassa 1985 ja Lontoossa 1989 Purcell Room salissa. Hän on konsertoinut solistina, resitaalilla ja kamari-muusikkona Suomessa, Ruotsissa, Norjassa ja Unkarissa.

Vuodesta 1982 Kuula on toiminut viulun soiton professorina Helsingin konservatoriossa. Toivo Kuula, jonka viulusonaatti kuullaan New Yorkissa, on Sirkka Kuulan iso-setä.

Arto Satukangas, aloitti piano-opintonsa Anna-Liisa Virtasen oppilaana. Vuonna 1973 hän aloitti opintonsa Sibelius Akatemiassa Liisa von Zwegberg-Jalkanen ja Tapani Valsta opettajinaan. Päästötodistuksen hän sai 1981 korkeimmin arvostetuin.

Vuosina 1981-83 Satukangas opiskeli Pietarin konservatoriossa Vladimir Nilenin johdolla ja on osallistunut György Sebökin, Dimitri Bashkirovin ja Nikita Magaloffin mestaritunneille.

Vuosina 1983-88 hän oli Nikita Magaloffin yksityisoppilas Genevessä Sveitsissä.

Satukangas sai osakseen suurta huomiota 1979, jolloin hän 17-vuotiaana sijoittui ensimmäiseksi Maj Lind pianokilpailussa. Sen jälkeen hän on konsertoitunut laajalti Suomessa ja ulkomailla.

Ulkomailla hän debutoi Pariisissa 1987, Herbert von Karajan säätien sponsoroinaan. Hän on esiintynyt myös Italiassa, Saksassa, Englannissa, Islannissa, Ruotsissa, Israelissa, Japanissa ja Kiinassa.

Vuodesta 1992 Arto Satukangas on toiminut kamarimusiikin professorina Karlsruhe Music Academyssa Saksassa.

Amerikan-suomalainen Lepokoti

1800 South Drive
Lake Worth, Florida

Syysk. 1, 1994

Sairaskotimme pitkäaikainen asukas Elina Packer kuoli 27. elokuuta. Hän oli kuollessaan 95 vuoden ikäinen. Elina ehti asua Lepo- ja hoitokodissamme yli 15 vuotta. Estitämme surunvalitsemme omaisille ja ystäville.

Muistotilaisuus pidettiin keskiviikkona 31. elokuuta. Muistopuheen piti pastori Pentti Mäki.

Ed Haapa on saanut taas kotimme kuorolaiset innostumaan. Teitä oli ilo kuulla. Oscar Nyman antoi näytteen viulunsoittotaidostaan 91-vuotis syntymäpäivänään. Kiitos siitä.

Leo Jaakkola ja Charles Hedlund esittivät jälleen ihanaa musiikkia torstaina.

Perjantaina meillä vietettiin Labor Day -juhlaa Annan Majalla. Sairas- ja Lepokodin asukkaat, johtokunta sekä henkilökunta saivat nauttia upeasta lounaasta hyvän musiikin keralla.

Kiitokset keittiölle kaikesta. **Huom!** Lepokodin ystävät järjestävät syksyn ensimmäiset Kahviaiset lauantaina, 17. päivä syyskuuta klo 12:00. Ohjelma alkaa klo 1:00. Pitäkää päivä mielessä!

Hyvää syyskuuta.

Elina Kuronen

Vajaa sali ja innostunut kritiikki tervehtivät lahtelaisia New Yorkissa

Lahden kaupunginorkesterin jäsenistä koottu kamariyhtye teki elokuun puolivälissä onnistuneen mahinnousun New Yorkiin, jossa se konsertoitui Pyhän Pietarin kirkossa.

Kovin moni newyorkilainen ei *New York Timesin* mukaan ollut vaivautunut paikalle, vaikka kapellimestari Osmo Vänskän johtama ryhmä tarjosi "poikkeuksellisen kiinnostavan ohjelmiston" ja "pieneksi ihmeeksi" luokiteltavan konsertin.

Lahtelaisten ohjelmistoon kuuluivat Joonas Kokkosen puhallinkvintetin ohella teokset mm. Gubaidulinilta, Martinulta ja Nielseniltä.

New York Timesin arvostelija muistuttaa myös Lahden kaupunginorkesterin tunnetuista Sibelius-, Aho- ja Kokkos-levytyksistä ja ihmettelee, kuinka pienellä 100,000 asukkaalla kaupungilla, joka on tunnettu lähinnä talviurheilusta, on tarjota maailmanluokan sinfoniaorkesteri.

Rick Hautala oli Suomessa viikon verran kirjansa suomennoksen kunniaksi. Ensimmäisenä suomeksi ilmestyy vuonna 1991 valmistunut *Haamu (Cold Whisper)*. Hän on kirjoittanut tähän mennessä kymmenen romaania, jotka ovat kaikki myyneet USA:ssa noin puoli miljoonaa.

Rick Hautala ei välttämättä vastaa mielikuvaa kauhukirjailijasta - jos verrataan häntä esimerkiksi **Stephen Kingin**, jolla on suoraan sanottu hullu katse. 45-vuotias Hautala on kiltinäköinen, kohteliaasti puhuva mies, jonka pystyisi kuvittelemaan pikemminkin virkamieheksi kuin pelonväristysten tuottajaksi.

Sukujuuret tekevät hänestä suomalaisittain erityisen kiinnostavan. Hautalan isovanhemmat sekä äidin että isän puolelta muuttivat Yhdysvaltoihin vuosisadan alussa. Suomalaisuus on aina ollut kirjailijalle tärkeä asia jo lapsuusvuosina Rockportissa Massachusettsissa.

- Me lapset emme tunteneet itseämme täysin amerikkalaisiksi. Meidät kasvatettiin pikemminkin suomalaisiksi, Hautala sanoo. Suomalaisuuden korostamisesta huolimatta hän ei osaa suomea muutamaa sanaa enemmän.

Stephen King auttoi alkuun

Hautala innostui aluksi tietokirjallisuudesta.

Hautala lähti opiskelemaan Mainen yliopistoon aluksi biologiaa, mutta siirtyi pian lukemaan äidinkieltä pääaineenaan keskiajan Englannin kirjallisuus.

Samassa opinahjossa opiskeli myös nykyajan kauhukirjallisuuden guru Stephen King. Kun King sai vuoden 1973 alkuvuosina julkaistuksi ensimmäisen romaaninsa, myös Hautalalla välähti.

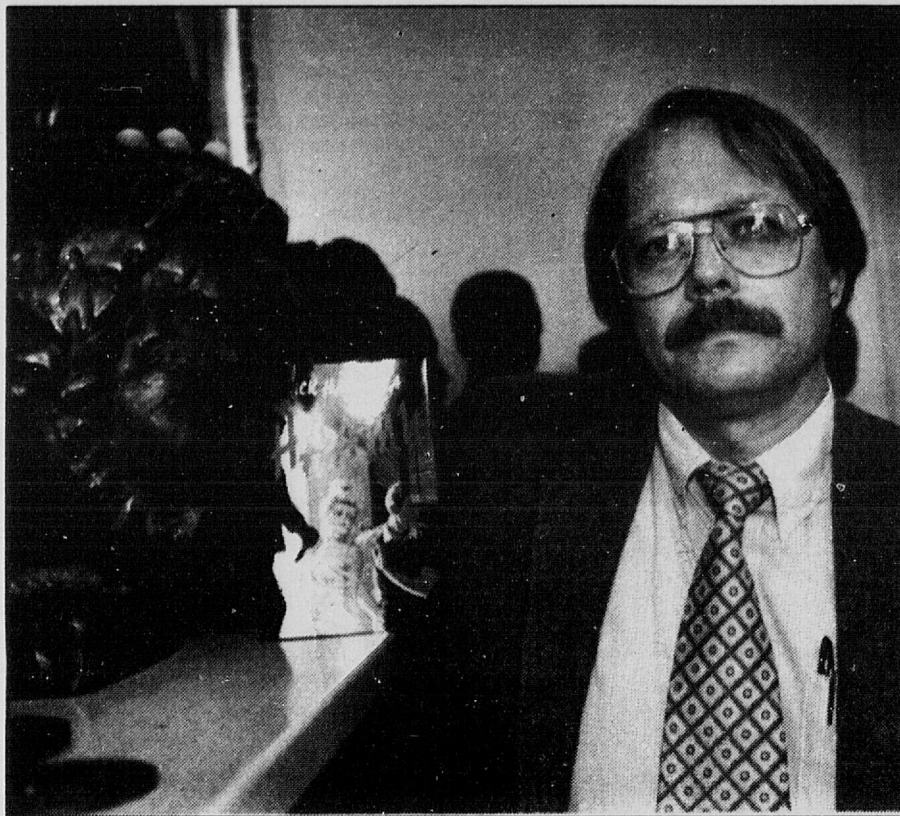
- Jos kerran joku samanlainen opiskelijajoukko kuin minä onnistuu, kyllä minäkin. Hän oli minulle suuri inspiraation lähde.

Kingin tuki olikin tärkeä, kun Hautala yritti saada esikoisromaaniaan julkaistavaksi. Kauhukuninkaan yllätykset

Kirjailija Rick Hautala ei häpeile suomalaisia juuriaan Kauhu syntyy unista

Amerikansuomalainen kirjailija *Rick Hautala* saa elantonsa kauhusta. Hautala ei ole unohtanut kirjoissaan suomalaisia sukujuuriaan. Hänen roomaneissaan vilahtelevat suomalaiset sanat ja useilla kirjojen henkilöillä on suomalaiset nimet.

Menestyskirjailija sanoo, että suomalaisille tyypillinen taikauskaisuus on oikea aarreaitta. Hautalan läpimurtoromaanikin perustui hänen isoäitinsä ennenniin. Rick Hautala myöntää itsekin ammentavansa aiheensa pitkälti yöllisistä unimaailman tapahtumista.



Kauhu ja huumori eivät kulje käsikynnkkää. Rick Hautala tosin löytää yhtäläisyyksiäkin. Jos kauhu ei toimi, se on huvittavaa. Jos taas huumori ei naurata, se on kammottavaa...

lausunnot auttoivat - *Moon-death* julkaistiin 1981.

Taikausko näkyy suomalaisissa

Suomalaisuus näkyy Hauta-

lan kirjoissa, eniten läpimurtoteos *Night Stonessa*, joka suomennetaan ensi keväänä. Unien merkitys näkyy siinä selvästi.

Hautala sanoo pitävänsä

suomalaisia keskimääräistä taikauskosempina. Esimerkiksi hänen isoäitinsä piti kirjaa unistaan ja uskoi niiden sanomaan.

- Minultakin kyseltiin lapse-

Karjala on osa suomalaisuutta

"Karjala on ikuisesti osa suomalaista kulttuuria ja eittämätön osa meidän suomalaisuuttamme." Näin totesi professori *Hannes Sihvo* Karjalan kansan historian julkistamistilaisuudessa Helsingissä torstaina.

Karjalan ja karjalaisuuden vaiheita esihistoriasta tämän päivän Karjala -keskusteluun hahmottavat hänen kanssaan professori *Heikki Kirkinen* ja fil. tri *Pekka Nevalainen*. Kaikki kolme kirjoittajaa ovat Joensuun yliopistosta.

Sortavalasta Äänisen rannoille. Kainuun periltä Vienan maille, Eurooppa oli Karjalassa jo vuosisatoja sitten.

"Suomalaisen kansankokonaisuuden, heimojen ja maakuntien nykyilmettä ei olisi ilman entisaikojen Karjalaa", toteaa kirjoittajakolmikko. Karjala on ollut Kalevalan kehto, karelianistisen kaukokaipeuden kohde, ratkaiseva

osa sitä suomalaista sivistystä, joka loi pohjan kansalliseksi identiteetille ja vei koko Suomen maailman tietoisuuteen.

Karjalaisuus ei katoa

Teoksessa kerrotaan myös lyhyimmistä, mutta tämän päivän karjalaisten kannalta elämyksellisimmistä jaksos-

ta, Karjalasta Suomen itenäisyyden kahtena vuosikymmenenä, Karjalan menestyksestä ja karjalaisten sopeutumisesta uusille asuinsijoille.

Nelisenkymmentä vuotta sitten monet arvioivat, että siirtokarjalaisuus sulautuisi täysin ympäröivään kulttuuriin vuosituhannen vaihteeseen mennessä. Näin pessimistinen arvio on osoittautunut vääräksi. Lisääntynyt kiinnostus Karjala-asioihin ylläpitää tiettyä heimotunnetta. Kotiseutummatkat luovutetulle alueelle ovat auttaneet myös siirtokarjalaisten jälkeläisiä löytämään juuriaan, totesi fil. tri Nevalainen.

Asenteneet karjalaisuuden säilyttämiseen ovat muuttamassa myös Karjalan tasavallassa Venäjällä, kertoi prof. Kirkinen. Karjalaisten oma kulttuurihenki on heräämässä, ja myös venäläisväestön suhtautuminen aiempaa myönteisempänä. Kirkinen on tänä vuonna vierailut mm. Aunuksen ja Vienan alueilla.

Karjalan kansan historian on kustantanut WSOY.

na, mitä unta olin nähnyt edellisenä yönä. Hän myöntää ammentavansa edelleenkin aiheensa pitkälle unien pohjalta.

- Minun pitää kai alkaa kirjoittaa rakkausromaaneja, jos uneni muuttuvat liian tavalisiksi, Hautala nauraa.

Hän on huomannut, etteivät amerikkalaiset lukijat kaikkoo, vaikka kirjassa vilahtelisivat sanoja, joita ei ymmärrä. Hautala pyrki selittämään käyttämänsä suomenkieliset sanat.

- Tavallaan yritän samalla saada amerikkansuomalaiset lukijat ymmärtämään paremmin omia juuriaan.

Siiri piti muuttaa Sarahiksi

Omia juuriaan arvostavan kirjailijan ei ole aina helppoa pitää puoliaan kustannusmaailmassa. *Haamu* -kirjansa englanninkieliseksi nimeksi Hautala kaavaili *The Hauta*. Se ei kuitenkaan kelvannut kustantajalle. Kirjailija ei itse pitänyt erityisesti uudesta nimestä *Cold Whisper*.

Haamun päähenkilön nimi oli alunperin Siiri Lahikainen. Kustantaja arveli, etteivät ulkomaiset nimet myy - jompi kumpi piti muuttaa. Lahikainen jäi, mutta Siiristä tuli Sarah.

Hautala on aina ollut viehätynyt kirjoista, joissa ihmiset elävät normaalia elämää tavallisella paikkakunnalla. Kunnes alkaa tapahtua kummallisia.

Tarinan Sarahilla on suuri salaisuus ja se on Tully, perhettä Suomesta Yhdysvaltoihin seurannut haamu, joka on saanut nimensä suomen kielen sanasta "tule".

Tully toteuttaa Sarahin toiveet, myöskin ne, joiden ei välttämättä tarvitsisi toteutua. Sarahin ympärillä alkaa kuolla ihmisiä kuin karpäsiä. Kaiken lisäksi päähenkilön henkeä uhkaa murhaaja.

Pelon hakeminen on luonnollista

Miksi ihminen haluaa ehdoin tahdoin pelätä, lukea kauhukirjoja ja käydä katsomassa alan elokuvia? Rick Hautala pohtii, että ihminen on kautta aikojen ollut kiinnostunut kaikesta tuntemattomasta, hämärän rajamaista.

- Jotkut haluavat sysätä pelon tunteen kokonaan pois. Toisille taas hetkellisen pelon kokeminen on vapauttavaa. Kirjan voi luettuaan pistää taas takaisin hyllyyn ja unohtaa sen aiheuttaman tunteen.

Suomessa kauhukirjallisuuden suurkuluttajiksi mielletään lähinnä nuoret pojat. Hautala on huomannut, että ainakin USA:ssa häneltä tulevat nimikirjoituksia pyytämään teinipolkiä lisäksi keski-ikäiset naiset.

Yksi uhkauskirjekin hänelle on tullut - nimeomaan naiseita.

- Kirje tuli Texasista ja naimen uhkasi tapaa minut, koska kirjoitan kauhuromaaneja. Ilmoitin poliisille ja osoittautui, että nainen oli sairaalahoitossa, eikä pääse sieltä pois toteuttamaan aiettaan.

Jäljittämistä helpotti se, että murhanhimoinen rouva kirjoitti ystävällisesti kirjeen loppuun nimensä ja osoitteensa...

Marja Luumi
(Demari)

Siltana idän ja lännen välillä

Paitsi taistelujen näyttämö ja "riitamaa", Karjala on ollut myös kaupan, kulttuurin ja muun kanssakäymisen silta idän ja lännen välillä. Useammin kuin sotajoukot ovat Karjalaa kulkeneet kauppa miehet ja muut kulttuurin kantajat Viipurista Pietariin,

Massachusetts

Fitchburg, MA

Uutispaloja

Suomalainen Kultaisen Iän Kerho aloittaa syyskautensa kokoontumalla tiistaina, syyskuun 13. päivänä klo 2:00 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalis-

sa, 264 Elm Street.

Kaikki suomalaisesta musiikista ja suomenkielisestä seurustelusta kiinnostuneet toivotaan tervetulleeksi.

kyläilä westminsteriläisen Anna Niemen luona.

Kykyri ja Niemi eivät itse ole sukulaisia keskenään, mutta heillä on yhteisiä sukulaisia Kaustisella, mistä he kummatkin ovat alunperin kotoisin.

Kykyri kertoi kiertäneensä Yhdysvaltoja lähes kuukauden. jatkua sivulla 14

Kirkollisia

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Syyskuun toiminta: Yleinen hengellinen kokoustilaisuus Elm St. Lähetyskirkossa syyskuun 11. ja 25. p:nä klo 2 iltap. Olette sydämellisesti tervetulleita näihin tilaisuuksiin. Rukoukokoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa.

Alustavasti: Lokakuussa saamme useita vierailijoita Kanadasta. Pitäkää silmällä ilmoituksia RAIVAAJassa. Tervetuloa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä puh. no. 582-6637 tai 343-9659.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori Philip Meher saarnaa. Pikkulapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltoina klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltoina klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Lauantai-iltoina klo 6-7 kirkko on avoinna rukousta ja mieliskelyä varten.

Messiah Lutheran srk

Keskiviikkona, syysk. 7. p:nä klo 7:00 ill. Senior kuoron harjoitukset.

Perjantaina, syysk. 9. p:nä Singled Out -ryhmä kokoontuu Freedom Farmilla.

Syysk. 9.-10. p:nä pariskuntien kokoontuminen Mäntyrannassa.

Sunnuntaina, syysk. 11. p:nä klo 9:15 aam. sunnuntai-koulu. Klo 9:15 aikuisten raamattuluokka. Klo 9:15 high school-luokkalaisten raamattutunti. Klo 10:10 englanninkielinen pyhä ehtoollinen. Pyhäkoulun henkilökunnan virkaanasettaminen. Trustees kokoontuvat kahvitarjoiluun aikana.

Järjestämme matkoja Floridaan ja Suomeen ja minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Viimeisin toimituksessamme pistäytynyt Suomi-vieras on Raahesta kotoisin oleva nuori opiskelija Toni Kykyri, joka



Toni Kykyri

Suomen kielen opettajia tarvitaan

Fitchburgin Kalevaisten suomen kielen oppikurssi **Finnish Language Course** etsii kahta uutta opettajaa syysk. 19. päivänä alkavalle 10-viikkoiselle syyskursseille.

Opettajilla ei tarvitse olla alan ammattikoulutusta, vain hyvä suomen kielen taito. Kieltä opetellaan rennossa ja mukavassa hengessä. Oppitunnit pidetään maanantai-iltoina klo 7 - 9 Kaleva Kodissa, 107 Mechanic Street, Fitchburg.

Opettajan paikasta kiinnostuneita pyydetään ottamaan yhteys Martha ja Markku Kuokkaseen numerossa (508) 874-2780.

Tulevia tilaisuuksia

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, syysk. 10. p:nä klo 8-12 yöllä. Veikko Honkala takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Kirpputori sunnuntaina, syysk. 11. p:nä klo 9:00 aam.-1:00 ip. Workers' Credit Unionin pääkonttorin, 815 Main St. pysäköintialueella. Järjestäjä Finnish Cultural Center.

Finnish-American Club of Saiman TORI '94 lauantaina, syysk. 19. p:nä klo 10:00 aam.-3:00 ip. Saiman Puistossa.

Sunnuntaina, syysk. 25. p:nä klo 12:00-1:30 ip, seisovapäytä Kalevan Huvilalla Little Pondilla Lancasterissa. Järjestäjä Kalevan Naiset ja Ritariit. Kaikki tervetulleita!

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
syysk. 10. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

V. Honkala soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449 Westminister, MA
Välitetään myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
**KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA**

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Suomalaisuusmusikko tarjoaa palvelujaan

BOSTON, MA - Helsinki-läissyntyinen Tukholmassa asunut suomalaisuusmusikko **Mika Pohjola** tarjoaa palvelujaan esiintyvänä muusikkona sekä opettajana.

Pohjolalla on kiertue- ja opetuskokemusta Pohjoismaista, Saksasta ja USA:sta. Hänen pääsoittimensa on piano ja hän on valmistunut jazzpedagogiksi ja muusikoksi Tukhol-

man musiikkikorkeakoulusta ja Berklee College of Music jatkua sivulla 14

Finlandia Foundation Boston, Inc.

ARLINGTON, MA - Finlandia Foundationin Bostonin jasto aloittaa syyskautensa kokoontumalla sunnuntaina, syyskuun 25. päivänä klo 3:00 iltapäivällä St. Paul Lutheran kirkossa, 929 Concord Turnpike (Rte 2).

Ohjelma on musiikillinen, Cape Ann Finnish Singers tulee viihdyttämään. Kaikilla laulajilla on suomalaiset sukujuuret ja kaikki asuvat Cape Ann niemikkeellä. He ylläpitävät suomalaisuuttaan lauluperinteen muodossa.

Cape Ann Finnish Singers viihdyttävät laulamalla sekä suomalaisia että englantilaisia kansanlauluja.

Kokouksen edellä pidetty vanomainen yhteislauluhetki seuraa ohjelmaosuutta, minä jälkeen lauletaan Marianne Cygnelin (haitari) ja Bill Natin (kitara) säestyksellä.

Cape Cod

Finnish-American Society of Cape Cod kokoontuu keskiviikkona, syyskuun 21. päivänä klo 7:00 illalla West Barnstable Community Center'ssä, Rte 149, West Barnstable. Keskus sijaitsee Whelden kirjaston vieressä. **Huomioikka uusi kokoontumispaikka!** Ohjelma ja kahvitarjoilu. Kaikki tervetulleita!

Pembroke, MA

Lauantaina, syyskuun 10. päivänä klo 5:00 iltapäivällä lihamureke-illallinen Uljas Koitto Raiffusseuran majalla, 83 Suomi Road (Rte 36).

Lihamurekkeen kanssa tarjoillaan perunasosetta, vihanneksia ja jälkiruokana *apple crisp*.

Sauna on kuumana klo 3:00 ip. - 9:30 illalla.

Suomalaista, klassista sekä jazzviihdettä. Soolopiano tai lauluduo. Myös musiikin opetusta suomeksi ja ruotsiksi. Ole hyvä ja soita: **Mika Pohjola, puh+fax: (617) 262-0356.**

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
 - New customers always welcome
 - Our third generation
- CALL 632-1221**

Our service area is from North Rutland to Orange

NORTH END SUBARU
MAZDA
ISUZU
SUZUKI

SUBARU • MAZDA
Rte. 13, Lunenburg, MA
(508) 582-4911

ISUZU • SUZUKI
525 John Fitch Highway
Fitchburg, MA
(508) 345-2508

TERVETULOJA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILA



*The Finnish-American***RAIVAAJA****Whether blowing glass or trombone,
Kauko Kahila is topnotch****Aino Williams**
VOLUNTOWN, CT

There is a Finnish-American personality who, perhaps, has not been known in familiar circles as well as could be for his accomplishments in the colorful career of music and in the glass world - Kauko Kahila.

As a boy, Kauko studied the piano, but his interest swayed to the brass instruments. He played in the Norwood Finnish band "Sävel" starting with an alto but found the slide trombone intriguing so much so that he spent his high school years partly at Norwood High and partly at The New England Conservatory of Music in Boston. Both his father and grandfather in Valkeakoski were brass instrumentalists.

Later he had a year and a half at the Berklee School of Music and became a member of the National Youth Symphony. Under Serge Koussevitzky, he was a student at Tanglewood, before joining the Houston Symphony Orchestra. After a year there, he was called to service for Uncle Sam and played with the U.S. Airforce Band.

He returned to the Houston Symphony upon discharge and then went to the St. Louis Symphony where he played for eight years in the symphony, the St. Louis Municipal Opera and the circus.

In The Boston Symphony, he was invited to audition for the then conductor, Charles Munch and was accepted as the bass trombonist. Kauko stayed with The Boston Symphony for over 20 years, also playing the "Pops" and the Esplanade concerts under the leadership of Arthur Fiedler.

It wasn't all fun and games. His daily schedule included four hours of practice plus being an instructor at Boston University. Many days off were spent in recording sessions or in travel visiting other cities.

It was during this busy time that Kauko thought of the idea of a double valve on his instrument to allow a lower pitch than can be attained with the single valve. Throughout this period, he was composing music for brass instruments and continues to do so today.

The Boston Symphony at the time had 104 members and The Pops, 90. Can you imagine the task at hand when the orchestra went on a world tour. Among the many European countries visited was Finland where Kauko had the honor of meeting Jean Sibelius at his home. The tour continued through Japan, Formosa (Taiwan), Philippines, Australia and New Zealand.

The regular conductors under whom he played were Charles Munch and Erick Leinsdorf and several famous guest conductors.

When there was an opening In 1992, Kauko was invited



Working at the glass blowing bench, Pairport Glass Factory.

photo courtesy Kauko Kahila

to Lieksa, Finland, to receive an honorary membership in the Brass Band Association and to hear two of his pieces played. The Lieksa Brass concerts are comparable to what Paris is to jazz. Big!

Early in his music career travels, French glass paperweights fascinated him to start collecting. This in turn fostered more interest in glass - domestic, Finnish and International. He was elected to be President of the Early American Glass Club. During some of his rare days off from his music, he led an excavation of glass fragments at the Mt. Washington glass works.

After retiring from The Boston Symphony, he involved himself in the fund raising for a glass museum in New Bedford and when the museum became a reality, Kauko was made the first director and curator of The New Bedford Glass Museum (now defunct).

After serving this museum well with a brief tenure, he went to The Sandwich Glass Museum for seven and a half years as a curator.

Somewhere along the way, Kauko met Robert Mason, a gaffer from Scotland who encouraged him to blow glass at the Pairpoint Crystal Co. in Sagamore. A gaffer is a "top

notch honcho blower," most respected. As a matter of interest, the respect of a gaffer on the island of Morono, Italy, is such that he alone can marry royalty.

Today Kauko can be seen blowing glass at Pairpoint three times a week (M-W-F) at noon. Other times he keeps busy with his garden and rock collection.

He lives on Cape Cod with his wife, Mary. He is the father of three children and grandfather of three. Among his many friends, he is best known as "Koko."



Kauko Kahila with trombone during his Boston Symphony days.
photo courtesy Kauko Kahila



Kauko Kahila, right, at Helsinki Airport in Sept. 1956 being interviewed by a reporter from the *Helsingin Sanomat*. He was in Finland on tour with the Boston Symphony Orchestra. While there he had "the great honor meeting Sibelius," Kahila recalls. "He asked me what language should we speak? I said Finnish is fine. This was one of my highlights in the musical world."
photo courtesy Kauko Kahila



Finland's men lose, women barely win in Sweden-Finland dual meet

Harri Siitonen
HELSINKI, FINLAND

It wasn't a good year for Finland's track and field teams in the annual Sweden-Finland Dual Meet (*Suomi-Ruotsi-maaoottelu*) at Stockholm's Olympic stadium the weekend of Aug. 27-28.

The Finnish men's team lost by 29 points to Sweden, 190-219, their 4th loss in a row in this annual competition. Last year there had been a 23 point spread.

The favored Finnish women won over Sweden for the 9th year in a row, but barely, by 4 points, 174-170. Last year they had triumphed by a 50-point range spread, but a much-improved Swedish women's contingent almost pulled an upset this time.

The Women

In the Women's competition there were some fine accomplishments, particularly among the younger Finnish women, which helped them to finally overcome the host team.

Sanna Hernesniemi, 23, who had done so well in the European Championships, at Helsinki, sprinted to victory in both the 100 m (11:48) and the 200 m (23:49).

In the 100 m she pulled through teammate **Anu Pirttimaa** to 2nd spot (11:63) for a dual Finnish victory. Pirttimaa took a bronze in the 200. Both Hernesniemi and Pirttimaa teamed up with **Tarja Leveelahti** and **Heli Koivula** to take the 4 x 100 relays from Sweden on the 1st day of the competition 44:62 - 45:01.

Taina Uppa, 17, the 1994 World Junior champ, led Finnish women javelinists to a triple victory with a whopping personal best of 61.78 for top spot, followed by veterans **Heli Rantanen** (60.54), and former European champ **Päivi Alafantti** (59.50).

Iina Pekkola, 21, surprised with a personal best winning time of 13:49 in the 110 m hurdles.

Petra Stenman, 20, was a pleasant surprise with a personal best win of 57.22 in the 400 m hurdles, a Finnish record for Finnish junior women. Her win was totally unexpected.

Heli Koivula, 19, silver medalist in the 1994 Junior World Championships in Portugal, soared to a 643 m victory in the long jump.

As expected, **Marika Tulliniemi** won the shot put with 17.32 m.

But the seasoned women weren't too shabby, either. **Päivi Tikkanen**, 34, ran a strong 10,000 m to win for the second year in a row with a 32:58.65, showing the old pre-surgery strength she had lacked in the Euro Games. Marathoners **Ritva Lemetinen** (33:06.89) and **Kirsi**



Petra Stenman, left, being congratulated by Iina Pekkola. Stenman's win the the 400 m was totally unexpected.

Rauta (33:42.08) were 2nd and 5th.

Tikkanen might have repeated her 1993 win in the 3,000 m the next day, but the Swedes threw in their ace, **Maria Akra**, whose best distance is 1,500 m, which she had overwhelmingly won the previous day with 4:10.79. She won convincingly in the 3,000 m as well, pulling away from Tikkanen in the final 100 meters to take it in 9:04.35.

Päivi was second with 9:06.31. Lemettinen took the bronze with 9:12.68. A half-hour later, the Swedes, smelling a women's meet victory, threw Akra into play again in the 800 m, where the Swedes pulled off a triple victory with her help. Akra finished second.

At the time of the next to the last event of the meet, the triple jump, the Finnish women were barely ahead, 158-157, with a winner-take-all 5-point finale to come in the 400 m hurdles.

But the Finns won it all in the triple jump with 30-year-old **Carina Kjellman** in first with a 13.54 m personal best, and **Marika Salminen** 2nd with a 13.31 m. This double victory proved crucial as the Swedish women won the 400 m relay 3:37.11 to 3:37.51.

A four point final spread? A Finnish women's meet victory, nonetheless!

The Men

The men's competition began disastrously for the Finns, as odds-on favorite **Antti Haapakoski** fell before the final hurdle in the 110 m hurdles, giving the Swedes and important triple victory in the very first event on the opening day of the *maaoottelu*.

There were other disappointments: the pole vault was a total unexpected disaster for the Finns with **Heikki Vääräniemi**'s third place 540 m, preventing another Swedish triple win, among several; **Petri Peltoniemi** only jumped for an uncharacteristic 520 m and **Jani Lehtonen** had no result.

Seppo Rätty, the Euro

Games silver medalist and pre-race favorite, only rated a 4th place in the javelin. However, **Harri Hakkarainen** redeemed himself after a poor EuroGames showing to win it with a fine 84.18 throw. **Dag Wennlund** of Sweden was 2nd with 82.64, and the always dangerous **Patrik Boden** was 3rd with 82.64.

Rätty, whose best was an 81.54, announced he was done for the season as his arm had not gained sufficient strength since his surgery to compete as well as he wanted.

Despite their lopsided team defeat, the Finnish men had some bright moments.

Finland's best and only



A disastrous beginning for the Finns - Antti Haapakoski's fall in the 110 m hurdles.

Tuomas Ojala world champion

Tuomas Ojala, of Haukiputa, Finland, won the 18-year-old division's Junior World Wrestling Championship at 74 kg at Budapest, Hungary, on August 21.

Ojala, 18, defeated **Nazmi Avlucan**, of Turkey, on a vote of the judges, after a 2-2 tie on points in the final. Two years ago Ojala had won a bronze in the World Championships at Istanbul, Turkey, in the 16 year age group.

The new gold medalist is the son of **Vesa** and **Paula Ojala** of Haukiputa, a town near Oulu.

Also at Budapest, **Juha Tiri**, of Kello (also near Oulu) placed 6th in the Junior under-18 age group at 58 kgs.

Harri Siitonen

world class distance runner, **Risto Ulmala**, handily won both the men's 5,000 m (13:49.69) and 10,000 m (28:42.87), to make a powerful comeback from his weaker showing in the Euro Games. In the 10,000 m, teammate **Pasi Mattila** placed 2nd with 29:18.57.

In a rare triple win, the Finns took the men's high jump. **Mika Polku**, another 1994 World Jr. Championship silver medalist, took it with a 19-year-old Finnish junior men's record of 222 m. Second place **Juha Isolehto** also jumped 222 m, with **Matti Viitala** 3rd with 217.

An important double victory came to Finland when **Ville Hautala** ran away with the 3,000 m steeplechase in 8:48.37. He was so excited that he crossed the finish line backwards so he could greet his 2nd place team mate **Markku Kyyrönen** with a big bear hug when Markku came through with a nice 8:49.34.

Other Finnish victories came with **Mika Halvari**'s 19.57 m in the shot put (**Markus Koistinen** was 3rd with 19.28 m), which had been expected; **Mikael Söderman** in the 800 m (1:46.47); and the men's 4 x 400 m relay team of **Ari Pinomäki**, **Ilkka Yli-Tuomi**, **Kari Louramo**, **Vesa-Pekka Pihlasto** which they took 3:08.12 - 3:12.42, in the last event of the games.

Other outstanding Finnish performances included **Ari Pakarinen**'s silver medal placing in the Men's 200 m (20.91), **Marko Wahlman**'s 2nd place 72.66 in the hammer, and **Juho Kivi**'s 779 m 2nd in the long jump.

The 18-year-olds' Men's and Women's *maaoottelu*, which took place in Stockholm the same weekend, produced the same results as the main billing.

The Swedish men won 101.5 - 99.5 (close, but not quite!); the Finnish women took home the glory, 93-73.

Sweden wins in walks

In a separate racewalk dual Finland/Sweden meet the same weekend in Stockholm, the host country walkers defeated their easterly neighbors 23-21. Here again the Finnish women won, 13-9, while the Finnish men went down 8-14.

Mens' 10,000 m Walk:

1/**Stefan Johansson**/Sweden/39:52.33; 2/**Valentin Kononen**/FIN/40:12.83; 3/**Magnus Morenius**/Swe/40:42.26; 4/**Jan Staaf**/Swe/40:57.76; 5/**Antero Lindman**/FIN/43:03.12; 6/**Jani Lehtonen**/FIN/44:47.28.

Women's 5,000 walk:

1/**Anne Perttola**/FIN 23:28.60; 2/**Kaisa Suhonen**/FIN/23:30.93; 3/**Veronika Öqvist**/Swe/23:43.89; 4/**Jessica Franzen**/Swe/23:56.30; 5/**Ann Jansson**/Swe/24:32.84; 6/**Reetta Jalkanen**/FIN/24:44.80.

- Harri Siitonen
August 29, 1994

Vesala beats Tinley in Canada triathlon

Teemu Vesala, of Jyväskylä, Finland, defeated two-time Hawaii Ironman Triathlon winner American **Scott Tinley** in the Canadian Steelman Triathlon the last weekend of August.

Vesala's total time was 8 hrs, 45 minutes. He was 5 minutes behind the lead in the initial swim leg, and emerged second at the end of the bicycle leg. He went into the lead after running 20 kilometers of the marathon, a lead he never relinquished.

Tinley gained second place, finishing 8 minutes behind the winner. Vesala's victory earned him a berth in the Hawaii Ironman to be held in mid-October.

Harri Siitonen
Aug. 30, 94



Tuomas Ojala

Ageless Hirsimaki is slated to compete internationally

FINDLAY (OH) - For the second time in four years, the ageless Fred Hirsimaki will take his versatile athletic talents to an international track and field competition.

The Findlay resident, who turned 70 on Sept. 3, will compete in the English National Multi-Event Championships in Sheffield, England, Sept. 24-25.

Hirsimaki will run and jump in the decathlon at Don Valley Stadium, a new 25,000-seat, Olympic-quality facility. The decathlon is a two day event; the first day, 100 m, long jump, shot put, high jump and 400 m run; the second day, 80 meter hurdles, discus, pole vault, javelin and 1,500 m run.

In July 1991 at the World Veterans Games at Turku, Finland, Hirsimaki earned a bronze medal in the 100-meter hurdles (19.1) and placed ninth in the pole vault (8-0). Hirsimaki moves up to the 70-74 age bracket this year.

The former minor league baseball player and collegiate

football and basketball performer began competing in decathlons 13 years ago.

"It's just a challenge," he said. "The hurdles and high jump are my favorite events. In high school, I was pretty good in the high jump."

Competing for Rowe High in Conneaut (OH), Hirsimaki took second place in the state high jump championships (6-2-1/2). After starting his collegiate athletic career at the University of Georgia, he transferred to the University of Findlay where he played football and basketball.

Hirsimaki's best effort in the decathlon is about 6,000 points at a meet in Raleigh (NC) five years ago.

Hirsimaki participated in the state Olympics in Cincinnati in early August.

He will be flying from Detroit to London with his wife Connie on Sept. 21.

- From reports by older brother Eli Hirsimaki of Conneaut (OH) and the Findlay (OH) Courier

Fitchburg, MA

Flea market reminder

Be sure to visit and patronize the Finnish Cultural Center Flea Market being held on Sunday, September 11, at the Workers' Credit Union parking lot, rear of 815 Main St. in Fitchburg between the hours of 9:00 a.m. and 1:00 p.m. Rain date is the following Sunday, September 18.

You may also enjoy your morning cup of hot coffee with Finnish "pulla" and "munkkia" for a small fee.

Proceeds will go toward the ongoing work of the Cultural Center. Items to sell are being solicited and contributions will be appreciated. Chairing the fund raiser are Aili Walsh (ably assisted by Francis), Effie Fiskaali and Rauni Cote.

The Finnish Cultural Center at Fitchburg State College is a non profit organization and contributions are deductible to the full extent of the law.

Finnish Memorial Library Sunday openings

The Board of Trustees of the Finnish Cultural Center encourages visitations to the Finnish Memorial Library and with this in mind has scheduled open hours on Sunday afternoons from 2:00 to 4:00 p.m., beginning September 11.

The Memorial Library contains a wealth of books in Finnish and English, artifacts, VCR tapes, photographs, phonograph records and many other items relating to the Finnish heritage. It has excellent resources for research. Books and tapes may be borrowed. Bring your friends and enjoy an interesting afternoon of browsing.

The Memorial Library is located on the second floor of the Hammond Building at Fitchburg State College and will continue to be open from

7:00 p.m. 9:00 p.m. the first two Thursday evenings and remaining Wednesday evenings each month at times the college is in session.

Special appointments may be arranged by calling Jonathan Ratila, curator, at 508-343-3822.

Toini Laakso

Registration deadline set for art exhibit

Alerting all Finnish Americans to prepare their works for exhibit at the 3rd Annual Finnish American Fine Art Exhibition at Saima Park on Saturday, October 15. Media excepted are: Drawings, Paintings, Photography and Sculpture. Any work shown at either of the two previous exhibits may not be entered again.

Contact Armas or Barbara Kaukoranta, 508-342-7909, 360 Blossom Street, Fitchburg MA 01420 for additional information and entry form. Fee is \$2.00 per item with a limit of two items per person. Deadline for registering is September 30.

Sponsor of the exhibit is the Finnish Central Committee, Fitchburg.

Toini Laakso

The Finnish Golden Age Club

Hooray, it's that time of year again!

The Finnish Golden Age Club will hold its first meeting of the fall season at 2 p.m. on Tuesday, Sept. 13, 1994, in the Fellowship Hall of the Elm Street Congregational Church, 264 Elm Street, Fitchburg.

Everyone who enjoys Finnish music and listening to our musical language as well as socializing over coffee and "goodies" is invited to attend.

Hope to see you there!

Ethel Nopanen

Fund-raising drive underway for FAHS Heritage Center

CANTERBURY, CT - Momentum is building with the proposed construction of the Finnish American Heritage Society of Connecticut Heritage Center. Excavation has been completed and the next step of pouring the foundation will soon be underway. The energetic project of constructing a heritage center is the culmination of much enthusiasm for such an addition to the present Finnish Hall.

The Finn Hall, built in the 1920s and already listed on the Connecticut Register of Historic Places, is the home of more than 300 members of the Finnish American Heritage Society, working hard to preserve and protect their culture and heritage for the coming generations.

This unique heritage center addition will house one of few collections of totally Finnish memorabilia in the United States. It will include a fire-resistant storage area for the valuable collection; a display area and library; a small office/kitchen; and the impor-

tant addition of a handicap-access bathroom, with access from both the main hall and the Heritage Center.

The problem of what to do with the old unidentified photos, books from the early part of this century, records no longer playable on modern equipment, or artifacts and memorabilia from a Finnish immigrant's move to the United States will be solved for Finnish descendants in Connecticut and other areas. Such items can become part of this precious collection.

Thousands of enthusiastic volunteer hours have been spent in making repairs and improvements to the original hall, and the same enthusiasm carries over into this latest project. However, enthusiasm alone will not get the job done; and a drive is now underway to raise funds for the construction.

Serving as co-chairpeople for the drive are Anita Häkkinen Smiley and Eileen Gallagher Fritz.

Letters have been sent out

to all members and many area businesses which have served the Finnish community over the years, with responses requested by September 1.

Donations can be made with a one-time gift or pledge spread over a three-year period, and donation levels have been set as follows: President's Circle, \$2,500 and up; Benefactor, \$1,000-\$2,499; Trustee, \$500-\$999; Director, \$250-\$499; Associate, \$51-\$249; Friend, \$50 or less. The gift can be specified as a memorial donation if so desired, and all names of donors will be permanently displayed in the addition.

The FAHS welcomes all donations from persons or businesses who are interested in promoting the preservation of the Finnish heritage and culture. Checks can be sent to the FAHS at P.O. Box 252, Canterbury, CT 06331. Gifts are tax deductible, and receipts will be sent to all contributors.

Anita Smiley

Finlandia Foundation

Boston Chapter

Welcome back

Our Fall season will start Sunday, September 25, at 3 p.m. at our usual meeting place, St. Paul Lutheran Church, 929 Concord Turnpike, in Arlington, Massachusetts.

The program will be a musical one, featuring a performance by the Cape Ann Finnish Singers. The Singers are all of Finnish descent and members of the greater Cape Ann, Massachusetts community, who like to sing and promote the Finnish folk heritage.

They will entertain us with their renditions of Finnish as well as English folk songs. Since the sing-alongs we have been having prior to our meetings have proved so popular, we decided to vary the schedule a bit by having the sing-along following the Finnish Singers' performance. Marianne Cygnel on the accordion and Bill Natti on guitar will accompany our singing.

This promises to be a very entertaining afternoon. Come to the meeting to hear the

W. Barnstable, MA

The Finnish-American Society of Cape Cod will hold their Sept. meeting on Sept. 21 at the West Barnstable Community Center, located on Rte. 149, W. Barnstable, located next to the Wheldon Library, 7:00 p.m. Please note this new location!

Program and collation to follow. Tervetuloa.

Richard Young
President FASCC

Cape Ann Finnish Singers and to share coffee, pullaa and conversation with some old and new friends.

Directions to St. Paul's

The Church is located on the west-bound side of Route 2 in Arlington. From the WEST, take the PARK AVE/BELMONT EXIT, cross left over Route 2, and take a left onto the Route 2 west-bound access road.

Coming from the EAST, take the PARK AVE/BELMONT EXIT onto the west-bound access road.

The closest public MBTA station to the Church is ALEWIFE, the last stop on the Red Line. If you are planning to take the T, call Marja-Terttu Meharry at 617-862-1260 and she will arrange for a pick-up at the station.

For cancellation information, tune in to WBZ Radio, Am 1030.

Herra presidentin sanoma

The summer has passed, with many of our members, including your president and his wife, visiting Finland. We will be happy to see you again at our September meeting.

I wish to thank Mrs. Mary Blomquist of Fitchburg for her substantial contribution for the expenses of the Sibelius High School choir visit last spring. I was not aware of it until the last Board meeting held in June.

I also need to thank many of our Board members for the extra effort and time they spend for our common good. Irma Wilson represented us by attending Northeastern University's International

Night in folk costume. Carol Parssinen brought us to the spring meeting of the Nordic Women's Network by setting up a table there. Marja-Terttu Meharry volunteered to go to the annual meeting of the Nordic Umbrella.

Your Board has agreed to my suggestion of setting up an on-th-spot lending library of books in English about the Finnish-American experience as well as English translations of Finnish literature. Susan Alatalo, a librarian in Marlborough, will run the project. Books will be available at every meeting for your reading pleasure and to take out on loan.

Flubs from the *New Scientist* 3/27/86:

'The new British Library - sitting comfortably on enlarged piles.'

R. H.

In Memoriam

Ellen (Kielinen) Sansone of Acton (MA) in July.

Chapter meeting tentative schedule '94-'95

Sept. 25 - The Cape Ann Finnish Singers.

Oct. 23 - Dr. Vilho Lukkari-nen, author of *Suomen lotat*.

Dec. 4 - *Pikku Joulu* / Independence Day.

Jan. 29 - Annual Meeting/ Commemorating Chapter's First 40 years.

Feb. 26 - Kalevala Program.

March 26 - To be announced.

April 23 - To be announced.

May/June - Date and program to be announced.

Viola Ray
Helmi Sharrillo

Finlandia Foundation
Baltimore Area

Crabfeast

The annual Finlandia Foundation Crabfeast at the Lilmatta's will be Sunday, September 11, from 2 p.m. till ?

The cost will be \$10 for adults and \$3 for children under 12 for all the steamed crabs you can eat. Soda and iced tea will be provided but you need to BRING YOUR OWN BEER.

There will also be some of Erik's homemade Finnish dishes to supplement the crabs. If some of you have a desire to bring some dish for others to enjoy, please feel free to bring it.

The pool will be open for those who want to swim.

Please call 647-5798 by Friday Sept. 9 so we will know how many bushels of crabs to order.

There have been some road changes in the Rt 3/Rt 97 Highway. Those coming from Baltimore Beltway South will have to take EXIT 12 to Veterans Highway (the old Rt 3) and follow it to the Brightview Road intersection.

Those coming North on Rt. 3 from the Washington D. C. direction will have to take Exit 10 to Veterans Highway (the old Rt. 3) and follow it to the Brightview Road intersection.

If lost ask for directions to 294 Dogwood Rd. or call 647-5798.

Board of Directors

Board of Directors of our Chapter will meet at 1 p.m. the day of the Crab Feast. Please be prompt!

IT'S FUN TO BE FINN

Have you found the **KALEVALA** epic difficult to understand? Does poetry baffle you? My book the **RELEVANCE OF THE KALEVALA** is written in clear & understandable language revealing customs & ideals relevant to modern society.

Send \$10 to RAIVA AJA (Mass. residents add 50 cents sales tax per copy)

or to the author
Helmi Kortés-Enkkila
605-9 SE 121 Ave.
Vancouver, WA 98684
(Phone 206-892-7866)

Articles for sale

Air compressor, Rockwell hardness tester, Optical comparator, Microscope, Surface plates: 30"x 60", 36"x48", 24"x48", 36"x36", 24"x36", 24"x24". Risons, 253 Main St., Plaistow, NH Mon-Fri 9:30-5 Sat-Sun 10-2 1-603-382-5671

West Boylston Travel
Route 12
West Boylston, MA
Low airfares to Finland and Florida
Nancy Sivula Jakobowicz
MA 1-800-300-6727
508-835-6727

FINNISH LANGUAGE COURSES

Beginners • Intermediate • Advance classes

September 19, 1994

Registration 6 - 7 pm Starting 7 pm
for 10 weeks • Mondays from 7 pm - 9 pm

Kaleva Koti

107 Mechanic St., Fitchburg, MA 01420

Course: \$30.00 Books available for courses
Information: Martha Kuokkanen (508) 874-2780
June Rantanen (508) 582-4201

Finnish American Club of Saima

TORI '94

FALL FESTIVAL
OF
ARTS & CRAFTS

"Come Start Your Christmas Shopping Early!!"

SUN. SEPT. 18, 1993
10 A.M. - 3 P.M.

SAIMA PARK

Off Ashby State Rd., Fitchburg, MA

FREE ADMISSION !! Rain or Shine!! FREE ADMISSION!!

TYPIST

for English language needed at Raivaaja Publishing Company. Flexible part-time hours. Apply in person at 147 Elm St., Fitchburg, MA.

Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter presents

Sirkka Kuula, violin
Arto Satukangas, piano

Thursday, September 29, 1994
8:00 p.m.

Weill Recital Hall

CARNEGIE HALL

154 West 57th Street, New York City

Sonatas from Mozart, Shostakovich and Toivo Kuula
Nocturno and Trantella from Szymanowski

Tickets \$12.00, \$10.00, \$7.00

Tickets available at the Carnegie Hall Box Office CarnegieCharge (212) 247-7800. American Express, MasterCard, VISA

FLEA MARKET

Sunday, September 11, 1994
9:00 a.m. - 1:00 p.m.

Hot coffee, pulla, munkkia

Workers' Credit Union Parking Lot
rear 815 Main Street, Fitchburg

Sponsor: Finnish Cultural Center at FSC
Note: Contribution of saleables accepted



"Be Tame Or Go Wild"

• All Types of Perming • Precision Haircutting
• Tinting & Highlighting & Blow Styling
• Waxing, Ear Piercing & Manicures

MEN • WOMEN • CHILDREN

Tues - 9:00-5:00 Wed & Thurs - 9:00-8:00
Fri - 9:00-5:00 Sat - 8:00-12:00

• Walk In or By Appointment
• Senior Citizen Discount

632-5002

6 Connors Street Gardner, MA
Mailis Ahoranta, owner

MANE STREET SALON

SUOMEA PUHUTAAN

Kalenteri

CALIFORNIA

- Sept. 13 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, Cafeteria, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Program: "Slides of Finland" by Wes Ludemann.
- Sept. 17 - Annual Picnic at FAHA, 11 am-5 pm, 197 W. Verano Ave, Sonoma. Sauna, swimming, games, prizes; snack bar open-all day. Sponsored by Finnish Brotherhood No. 21 & Kaleva Ski Club.
- Sept. 23-25 - Scandi-Fest IV, Stanislaus County Fairgrounds, Turlock. For more info: 209-667-1452. Sponsored by Turlock Scandinavian Festival Assoc.

CONNECTICUT

- Sept. 10 - Trip to Iittala, 9 am-6 pm, from Canterbury. For more info: 203-564-9298. Sponsored by FAHS.
- Sept. 11 - Cemetery research, 1:00 pm, Finnish Hall, Canterbury. Sponsored by FAHS.
- Sept. 24 - Tori/Bazaar, 10 am-3 pm, Finnish Hall, Canterbury. Sponsored by FAHS.

MARYLAND

- Sept. 11 - Annual Crabfeast, 2 pm-?, Lilmatta's, 294 Dogwood Rd, Millersville. Reservations by Sept. 9: 647-5798. Sponsored by Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter.

MASSACHUSETTS

- Sept. 10 - Meatloaf supper, 5:00 pm, Uljas Koitto Temperance Society summer camp, 83 Suomi Rd (off Rt. 36), Pembroke. Menu includes mashed potatoes, vegetables; apple crisp for dessert. Sauna 3-9:30 pm. Sponsored by UKTS.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Veikko Honkala. Sponsored by FACS.
- Sept. 11 - Flea Market, 9:00 am- 1:00 pm, Workers' Credit Union parking lot, rear 815 Main St, Fitchburg. Sponsored by Finnish Cultural Center at FSC.
- Sept. 13 - Finnish Golden Age Club weekly meetings begin, 2:00 pm, Elm Street Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg.
- Sept. 14 - Finnish American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Program: "Cathedral of the Pines," a slide presentation of its history and mission.
- Sept. 15 - Raivaaja Publishing Company Board of Directors meeting, 5:30 pm, 147 Elm St., Fitchburg. Note change of date.
- Sept. 16 - 3rd Annual Finn Night, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. For more info: 617-659-2206.
- Sept. 18 - TORI '94, 10:00 am-3:00 pm, Saima Park, Fitchburg. Sponsored by FACS.
- Sept. 19 - Finnish Language Courses begin, 7-9 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. Beginners, intermediate, advanced. Registration 6-7 pm. For more info: 508-582-4201 or 508-874-2780.

MASSACHUSETTS

- Sept. 21 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7:00 pm, Community Center, Route 149, West Barnstable. Note new location.
- Sept. 25 - Smörgåsbord, 12 noon-1:30 pm, Kaleva Camp, Lancaster. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva Inc. - Finlandia Foundation-Boston monthly meeting, 3:00 pm, St. Paul Lutheran Church, 929 Concord Tpk, Arlington. Program: Cape Ann Finnish Singers.

MICHIGAN

- Sept. 10 - Open house celebrating the 20th anniversary of FCA's Cultural Center, 2-4 pm, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills.
- Mexican Fiesta Dinner, 5:30-8:00 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Live Mexican entertainment starting at 6:00 pm. Tickets: FCA office, 478-6939. Sponsored by FCA Drama Club.
- Sept. 12 - Finnish language classes begin, 7:30-9:30 pm, Finnish Center, Farmington Hills. 10 week course. Registration at 7 pm.
- Sept. 17 - Annual Crayfish Dinner, Finnish Center, Farmington Hills. Reservations: 478-6939. Sponsored by Swedish American Chamber of Commerce.
- Sept. 24 - Flea Market, 9 am-3 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Sponsored by FCA.
- Fall "Kick-Off" Dance, 8 pm-midnite, Finnish Center, Farmington Hills. Social hour 7 pm. Music by Art Wysed Band. Reservations: 478-6939.

MINNESOTA

- Sept. 16 - Finnish American Cultural Activities monthly meeting, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St. Paul.

NEW YORK

- Sept. 29 - Sirkka Kuula, violin, & Arto Satukangas, piano, in concert, 8:00 pm, Weill Recital Hall, Carnegie Hall, 154 West 57th, New York. Tickets: Carnegie Hall Concert Charge 212-247-7800. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metro Chapter.

OREGON

- Sept. 8 - Finnish-American Historical Society of the West monthly meeting, 7:30 pm, Portland Pentecostal Church, 6225 N. E. Stanton., Portland.
- Sept. 10 - Finnish American Literary Heritage Foundation meeting, 1 pm, Room 124, Kramer Hall, Portland State University, Portland. Presentation by Nestor Perala on "Finnish Communes Around the World: Sierra Leone, Africa, 1792 - present."
- July 13-16 - FinnFest USA '95, Lewis & Clark College, Portland. For more info & registration: FinnFest USA '95, P. O. Box 6795, Portland OR 97228-6795.

VIRGINIA

- Sept. 24 - International Street Festival, 10:00 am-4:00 pm, Old Town Mall, Loudoun St, Winchester. Performances by Finnish folk trio NORDIKA at 2:00 & 3:00 pm.

Events subject to change without notice



Summer coffee and nisu time

BUZZARDS BAY, MA - The Finnish-American Society of Cape Cod recently enjoyed a coffee hour at society President Dick Young's home on the Cape Cod Canal. Please note how happy Finns can be!!! After coffee the Finn-Fun weekend committee met to continue plans for the Nov. 4-6 weekend to be held on Cape Cod. WATCH FOR FURTHER INFORMATION!!!

- Finnish-American Society of Cape Cod
photo by Dick Young

Lukijan kynästä

The LUKIJAN KYNÄSTÄ (From a Reader's Pen) Section invites readers to discuss current issues of the Finnish American community. Everyone is welcome to contribute.

Debate, observe, question, suggest - express your opinion! If possible, keep your letter to the length of one typewritten page or two handwritten pages. Letters selected for publication may be shortened for space reasons.

Letters published in this section do not necessarily reflect the opinions of the RAIVAAJA staff, Raivaaja Publishing Company Board of Directors or Shareholders.

You may request to use a pseudonym for publication with your letter, but your letter must include your real name and address. Anonymous letters will not be published.

Send your letter to: LUKIJAN KYNÄSTÄ, RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

Wants glimpse into Editor's life

To the Editor:

The RAIVAAJA has published many interesting glimpses into the lives of people who work and live in and around New England. Recently there was a very pleasant review of the American life of an artist from Ylistaro, Finland. This artist is Helena Korpela.

Also in the same issue was a story about a Finnish-born photographer, namely Arno Rafael Minkkinen. A book titled *Waterline* was authored by him and is being published in Paris. This Profes-

sor of Art is on sabbatical leave from the University of Lowell.

It is believed by many readers of the RAIVAAJA that a story could be written about Marita Cauthen, editor of the RAIVAAJA.

Would she volunteer to be interviewed by some friend or work mate and have a short biography written about her and her family? It would be most interesting to us the readers of the RAIVAAJA.

Sincerely,
Martha Suomi Bradshaw
Lunenburg, MA

Cape Ann native finds Rick Hautala's books interesting, language foul

I find Rick Hautala's horror stories (I've read one, started another) to be raunchy (four letter words galore), vividly bloody but loaded with familiar nouns (great pile, quarry pits, bogs) and scenes (of Cape Ann), therefore, to me, a Cape Anner, riveting and absorbedly interesting, the only fiction (in books) that I have read, for years.

But, I dare not lend, or give them to anybody for the sake of my own reputation because of the foul language. I may not be up to the times. Maybe this is the language of the 21st century, or as we approach the 21st century.

Despite everything I admire and compliment Rick Hautala for his writing.

Name & address withheld

Would like language lessons in paper

Editor,

Art Jura, President of the Finnish-American Society, Warren, Maine, wrote in the August 10th issue of RAIVAAJA a letter to the editor about the benefits of using English in three prominent Finnish language newspapers without omitting any Finnish text.

That would help me, a second generation American whose mother was Finnish. Mom raised her five children to be proud of their Finnish heritage, but she didn't pass much of the language on to us. Now, I'm struggling to learn Finnish and to be knowledgeable about this Finnish.

I'd like to suggest a short teaching section within the newspaper. Perhaps some space dedicated to teaching a bit of Finnish would ensure another generation of literate Finnish descendants in America.

I don't think that teaching the simplest phrases or structures would be foolish, as people learning would use the newspaper to try out what

they have learned. The more a newspaper is read the more faithful the readership, even if it is being read below the level intended.

If only 21% of those attending a Finn/Am Society in Warren, Maine, understood the question "Kuin ka monta tällä voi lukea suomen kieltä?", then help the majority with some English, and help make it easy for us to learn Finnish with some weekly written input. Tapes are great for listening, speaking and preparing for travel. However, they don't do much to help one read about events recorded in Finnish.

The jump to reading well in Finnish takes a personal commitment. I have been taught to have *sisu* and work hard. Likewise, I've known Finns to help one another with difficult tasks.

Some teaching help, written language lessons, would be great. I hope you will consider it.

Thank-you,
Fred Robinson - (Tuohino)
Lansdowne, PA

An Uppa connection?

Looking through the edition of Wednesday, August 24, 1994, I came upon the article by Harri Siitonen on the 1994 Euro Track & Field Games. On the bottom of page 12 is a picture of a young lady named Taina Uppa. I am wondering if there is anyway you could help me reach her.

My grandfather emigrated from Finland to the U. S. around 1907-1908 as Johannes Uppa. Upon arrival in the U. S. he became John Matson. He was born May 25, 1888, in Tueva, Finland, and died in Fitchburg on June 1, 1917. He and my grandmother, Hilja (Kahara)

Matson were married in Fitchburg on May 26, 1908. Hilja was born June 16, 1889, in Kivijärvi, Finland.

I have never seen the name Uppa connected with anyone other than my grandfather. It is only within the last few years that we discovered the original family name was Uppa and not Matson.

I would be most grateful if you could put me in touch with Taina Uppa. Feel free to pass this letter along to whomever you feel might be able to be of assistance.

Kiltos,
Judith Matson Musgrove
Chelmsford, MA

Boston, MA

International Festival getting ready

The third annual Boston International Festival gears up again for an expanded six day celebration playing host to over 80 regions of the world at New England's largest international celebration.

This festival kicks off Wednesday, October 5, and will carry on into the evening of Columbus day, Monday, October 10th. Last year was an extraordinary success which attracted nearly 75,000 visitors over the four day period.

The festival will be held at the Bayside Expo Center once again, where over 80 regions of the world will be on hand to showcase an exciting exhibition of art, music and dance, crafts, food and fashion in a unique and ambitious collaboration of New England's diverse communities.

All visitors to the Festival can watch and participate in a wide variety of activities, ranging from sampling scores of different cuisines, to holiday shopping from over 50 countries in the bustling International Marketplace.

Another major highlight is the impressive lineup of over 1,000 performers representing over 60 regions of the world performing on three stages. Children and adults alike will enjoy learning traditional dances from nearly two dozen communities offering participatory instruction.

The newest feature of the festival is the Vacation Showcase '94, an exhibition of companies offering visitors a chance to learn how to enjoy traveling to countries that have seen at the festival. Boston International Festival 1994 promises to entertain every family member no matter what their age.

Boston International Festival is not only committed to cultural awareness, but also education. Last year over 20,000 children visited the event. This year, the festival's program will again be an integral part of teaching students about our multicultural society. The Festival hopes that educating children and adults will foster greater sensitivity through a better knowledge of one another.

For more information about the Festival, call 617-861-9729.

Boston International Festival

ASF Finland fellows chosen for 1994-95

NEW YORK, NY - The American-Scandinavian Foundation is pleased to announce the Scandinavian winners of its 1994/95 award competition.

Over \$300,000 in funding support will enable 51 scholars from Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden to carry out research or study projects in the United States

next page

FELLOWS

from previous page

in the next academic year. The awards vary in size from \$2,000 to \$16,000 and will support recipients engaged in projects at 35 institutions around the country.

Award winners (and their projects) from Finland are:

Ilkka Lakanemi (Teacher, Vantaa), graduate research in U. S. policies towards the Pacific region, University of California/Berkeley.

Anne Rahikainen (University of Washington), graduate study in forest products marketing, University of Washington.

Joel Rehnström (Tufts University), graduate study in international relations, Tufts University.

For further information about AFS's award program for Scandinavians and for details on the upcoming 1995/96 competition, please contact The American-Scandinavian Foundation, Exchange Division, 725 Park Avenue, New York NY 10021, Tel: 212-879-9779; FAX 212-249-3444.

The American-Scandinavian Foundation

Scandinavian Foundation awards program for '95-'96

NEW YORK, NY - Over \$500,000 will be offered by The American-Scandinavian Foundation to outstanding American and Scandinavian scholars and professionals in its 1995/96 award program.

Fellowships of up to \$15,000 are intended to support a year-long stay, and priority is given to students at the dissertation level who need to spend time at foreign academic or research institutions.

Grants ranging from \$1,000 to \$2,500 are considered more suitable for post-doctoral scholars, established professionals and artists who can conduct research and establish collaborative professional ties during shorter visits. Funding is available to candidates in all fields.

Fellowships and grants are awarded competitively, based on qualifications of the applicants, the significance and feasibility of the projects and the merit of pursuing the program overseas.

The American competition, open to U. S. citizens and permanent residents, has a deadline of November 1.

Awards to Scandinavians are made on the recommendation of ASF's cooperating organizations abroad, with each country setting its own deadline.

For further information on the 1995/96 awards, including applications for the American competition, please contact: The American-Scandinavian Foundation, Exchange Division, 725 Park Avenue, New York NY 10021; Tel: 212-879-9779; FAX: 212-249-3444.

The American Scandinavian Foundation

Columbia River Heritage



JULY 13-16, 1995

Lewis & Clark College
Portland, Oregon



"Just do it" - Come to FinnFest USA '95! FinnFest USA '95 Vice President Satu Mikkola shows the back of a FinnFest '95 T-shirt with its advertisement from Nike.

PORTLAND, OR - The Finns of the Lower Columbia River region enthusiastically invite you to FinnFest USA '95, the 13th annual national celebration of this special festival being held July 13-16, in Portland, Oregon. It promises to be a "finntabulous" event, proudly being held in the State of Oregon for the very first time.

What is FinnFest USA?

FinnFest USA is much more than a festival. It is a national gathering of people celebrating the Finnish heritage.

It is an event that is host to forums, seminars and conferences focusing on the preservation, enrichment and renewal of many aspects of Finnish culture.

It is an opportunity to stimulate the senses with the sights and sounds of Finnish fashion and design; traditional, modern and classical Finnish music; and the palate teasing taste of authentic Finnish foods.

And equally important, is the experience connecting with the common bonds of Finnish-ness - of SISU - and the opportunity to see old friends again, and meet new friends as well.

'Columbia River Heritage'

"Columbia River Heritage" is the theme of FinnFest USA '95, reflecting not only the grandeur of a famous Northwest landmark, but the influence this great River of the West has played in the cultural and economic well-being of the Finns who have settled along its shores and tributaries.

The FinnFest USA '95 program will include lectures, dances, crafts, exhibits, youth events, sports, the *tort* (marketplace), concerts, banquet, barbecue, opening and closing ceremonies. Selected artists and entertainers from Finland will join Finnish-American performers for your enjoyment.

In the *tort*, Finnish products

and souvenir items will be available. Local artisans and craftspeople will also be offering quality hand-made merchandise for sale.

Portland of the Pacific Northwest

Site of FinnFest USA '95 will be the 120-acre campus of Lewis & Clark College, in southwest Portland. Here, in a majestic wooded section of the metropolitan area which once was the estate of a prominent Portland family, you will enjoy the park-like atmosphere of a Northwest forest setting.

Accommodations will be available on campus at reasonable cost.

Portland is a great town to stay in while on a visit to the Pacific Northwest. It is located at the junction of two major rivers, the Columbia and the Willamette, and is readily accessible to the forest, mountain and seashore.

Portland's many parks, public gardens, museums and recreational facilities invite you, as well. The weather in July averages 75 to 80 degrees in the afternoon and 55 degrees in the evening, comfortable for outdoor activities.

Registration packets will be mailed in February to those who have submitted their names and addresses to FinnFest USA '95.



Merle Reinikka, president of FinnFest USA '95.

CLIP OUT AND MAIL

MAIL TO: FINNFEST USA '95, P.O. Box 6795, Portland, Oregon 97228-6795

Please put me on your mailing list...

NAME _____

STREET ADDRESS _____

CITY/STATE/ZIP _____

Send me information on:

HOUSING: Hotels Motels On-campus dormitory housing

TRANSPORTATION: Special Discounted Air Fares

ACTIVITIES: Lectures Films Theatre/Concert Tours Sports

Other _____

Suomen uutisia

Valtiovierailu
Tanskaan

EU-kysymys esillä

Suomen presidentti Martti Ahtisaari on herättänyt huomiota Tanskassa ennen tänään alkavaa valtiovierailuaan.

Tanskan DR-TV:n haastattelija kysyi Ahtisaarelta sunnuntaina esitetystä haastattelussa eikö presidentin aktiivinen tuki EU:hun liittymiselle sisällä riskin, että suomalaiset EU:n vastustajat samaistaisivat presidentin EU:n kannattajaksi ja eikö tämä silloin ruoki epäluottamusta hntä kohtaan.

"Tilanne on lähes sama kuin ihmisillä, jotka tukevat ihmisoikeuksia, mutta joiden ei sallita niistä puhua. Fasismien myötäilijät kun eivät hyväksy, että ihmisoikeuksista puhutaan. Mutta on olemassa asioita, joita pidän niin tärkeinä, että niistä on puhuttava, ja tämä asia (EU-jäsenyys) on maaillemme erittäin merkittävä", Ahtisaari vastasi.

Nato järjestää
sotaharjoitukset
Puolassa

Läntinen sotilasliitto Nato järjestää rauhankumppanuus-ohjelmansa ensimmäisen sotaharjoituksen Poznanin lähellä Puolassa kuluvan kuun 12.-16. päivinä.

Harjoitus keskittyy rauhanturvaamiseen ja siihen osallistuu 13 maata. Niiden joukossa ei kuitenkaan ole nimenomaan rauhanturvaajana ja tämän alan koulutuspalvelujen tarjoajana kumppanuusohjelmaan liittynyt Suomi.

Suomen osallistuminen olisi maan pääesikunnan osastopäällikön, kenraalimajuri Pertti Nykäsen mielestä hyvin toivottavaa ajatellen Suomen myöhempää roolia rauhanturvaajana.

Osallistumisen tiellä on kuitenkin kaksi painavaa estettä: laki ja raha.

Puoluejohtaja Gaidar:
Suomen rooli
aktiivisemmaksi
Baltian ja Venäjän
välisissä suhteissa

Venäläinen puoluejohtaja ja entinen pääministeri Jegor Gaidar toivoo, että Suomi ottaisi entistä aktiivisemmän roolin Venäjän ja Baltian suhteissa.

Kolmipäiväisen Suomen vierailunsa päätyttyä Gaidar sanoi *Helstingtn Sanomille* pitävänsä Suomen osuutta tällä alueella nykyisellään hyvin myöntäen.

"Teidän pitäisi olla vieläkin aktiivisempi", hän kehotti.

Gaidar kertoi odottavansa, että suomalaiset pyrkisivät vaikuttamaan Viroon ja muihin maihin, jotta venäläisväestön väliset jännitykset siellä eivät kärjistyisi.

"Teilläähän on tähän edellytyksiä oman vähemmistöpolitiikan kautta", Gaidar sanoi.

Suomen rooli Baltian ja Venäjän suhteissa oli esillä myös, kun Gaidar keskusteli presidentti Martti Ahtisaaren kanssa Mäntyniemessä. Tapaminen oli järjestetty Ahtisaaren toivomuksesta, Gaidar kertoi.

Venäjän kielen
opiskelun
suosio kasvaa
Itä-Suomessa

Venäjän kielen opiskelun suosio on kasvanut erityisesti Kaakkois- ja Itä-Suomessa. Siellä venäjä on jo ohittanut saksan suosion lukioiden C-kielenä.

Turismin ja elpyneen kaupankäynnin vuoksi kieltenopetusta olisi pikaisesti tehostettava, vaatii Suomen ja Venäjän kansojen ystävyysseura. Seuran mukaan pitäisi A-venäjän ryhmien sijaan perustaa C-kielen ryhmiä, jolloin valintakynnys madaltuisi.

Suomen uutisia

Ulkomaalaiset eivät ryntää
ostamaan kesämökkejä

Ulkomaalaiset ovat tehneet tänä vuonna mökki-kauppoja Suomessa suunnilleen samaan verkkaiseen tahtiin kuin viime vuonnakin. Maan ympäristöministeriön mukaan ulkomaalaiset ovat tänä vuonna ostaneet Suomessa satakunta kesämökkiä tai kesämökkitonttia.

Viime vuonna ulkomaalaisille myytiin 180 lomakohtetta, joista 130 oli valmiita kesämökkejä ja 60 vielä rakentamattomia tontteja. Määrä on vain noin yhden prosentin luokkaa kaikista lomakohtepaikoista. Tänä vuonna tahti on ollut samaa luokkaa: ulkomaalaiset ovat ostaneet noin 100 kesämökkiä tai kesämökkitonttia.

150 mökkiä
vuoden saldo

"Uskoisin, että koko vuoden luvuksi tulee 150 myytyä kesämökkiä", arvioi tarkastaja Veikko Miettinen ympäristöministeriöstä.

Lomakohteen hinta riippuu pitkälti sijainnista ja rannan läheisyydestä. Ympäristöministeriön selvityksen mukaan ulkomaalaisten maksamat kauppahinnat eivät oleellisesti poikkea suomalaisten maksamista.

"Ulkomaalaiset maksoivat suomalaista keskihintaa. Ostajat ovat hinta-asioissa valituneita", sanoo Miettinen.

Ulkomaalaisten ostohalukkuus on painottunut samaan hintaluokkaan kuin suomalaistenkin: 200,000 - 300,000 markkaan.

Saksalaiset suurin
ostajaryhmä

Viime vuonna ostajista kaksi kolmasosaa oli saksalaisia. Tänä vuonna määrän arvioidaan olevan suunnilleen saman. Muut ostajat tulevat lähinnä EU- ja pohjoismaista, mutta myös Sveitsistä ja Venäjältä ostohalukkuutta löytyy. Pääsyyntä rauhalliseen ostotahtiin arvioidaan olevan tiedonpuutteen.

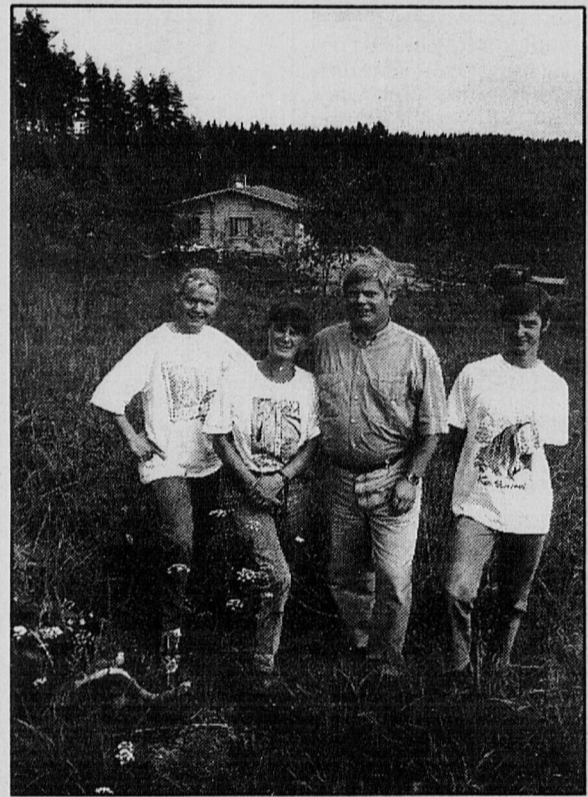
"Tieto ei ole vielä levinnyt.

Nyt ostajat ovat enemmälti luontoihmisiä, jotka arvostavat luonnonrauhaa. Ihmettelen jos tahti ei parissa vuodessa tuplaannu", arvioi Miettinen.

Eniten ulkomaalaiset ovat ostaneet mökkejä Saimaan ja Päijänteen alueilta sekä Lapista.

Ulkomaalaiset ovat voineet ostaa Suomesta kesämökkejä lääninhallituksen luvalla viime vuoden alusta lähtien.

Suomessa on kaikkiaan lähes 400,000 kesämökkiä.



Saksalainen Bergnerin perhe osti viime vuonna kesämökin Mikkelin maalaiskunnasta

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

UUSI TILAUS _____ UUDISTUS _____

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$23.00, 6kk \$15.00, 3kk \$11.00
Ulkomailla: 12kk \$28.00, 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

SUOMALAIS...
jatkoa sivulta 7

oppilaitoksesta (Boston).

Pohjola kertoi RAIVA AJALLE ohjelmistonsa koostuvan jazzista, klassisesta sekä pohjoismaisesta musiikista.

Hänen mottonaan on "ottaa jokainen tehtävä ammattimaisesti valmistautumalla huolellisesti kyseessä olevaan työhön. Näen myös tärkeäksi sen, että olen viihdyttävä sekä kannustava sen sijaan, että pelkästään 'teen työtä'."

Bostonissa Pohjola esittää suomalaista ja ruotsalaista musiikkia Johanna Grüssnerin kanssa ja norjalaista musiikkia Mina Trøenin kanssa.

Pohjola opettaa myös pianoa, teoriaa, säveltapallua ja sovitusta suomeksi, ruotsiksi sekä englanniksi - käyttäen autenttista sanastoa kullakin kielellä.

Mika Pohjolaan voi ottaa yhteyden sekä puhelimitse että faksilla: (617) 262-0356.

UUTISPALOJA...
jatkoa sivulta 7

den päivät Greyhound busfirman Amerpassilla. New Yorkista alkanut matka oli vienyt hänet Bostoniin, Chicagoon, St. Louisiin, Washingtoniin ja Pittsburghiin ennen tänne saapumista.

Erityisen mielenkiintoinen matkailukohde oli ollut maan pääkaupunki Washington, D.C., missä on vaikka kuinka paljon näkemistä.

"Tämä on monipuolinen maa. Täällä on kaikennäköistä. New Yorkissa on ihmisiä ihan liikaa, mutta itsekin menee juuri semmoseen paikkaan, missä kaikki muutkin ovat", Kykyri kommentoi matkastaan.

Yönsä matkailija vietti retkelymajoissa, joissa tapasi mielenkiintoisia kanssamatkaajia eri puolilta maailmaa. Usein niiden pitäjät ovat itsekin reissanneet paljon, ja jokukset olivat käyneet Suomesakin.

New Yorkissa ja Chicagon Sears Tower'ssa Kykyri kertoi törmänneensä suomea puhuviin ihmisiin. Tulimme sil-

hen johtopäätökseen, että hän oli saattanut hyvinkin olla näköalatornissa samaan aikaan kuin DeKalbissa pidetyn FinnFestin Chicagon kiertäjälelle osallistuneet. Siksi siellä sattui kuulemaan suomen kieltä.

Koska Kykyri opiskelee englantia Tampereen yliopiston käännöstieteen laitoksella, hän välttyi ainakin kielivaikeuksilta.

"Kaikki on mennyt hyvin ja sujuvasti", hän totesi lisäten, että matka oli tarjonnut erinomaisen tilaisuuden kielitaitonsa kokeilemiseen.

"Puhuminen on tärkeää, sitenhan pääasiallinen kommunikointi kuitenkin tapahtuu", Kykyri lisäsi.

Täkaläisiä maisemia vieras piti mielenkiintoisina. Hänestä oli mukava tutustua amerikkalaiseen pikkukaunki miljööseen.

Opintojensa päätyttyä Kykyri voisi hyvinkin työskennellä ulkomailla, "ainakin pienemmän ajan".

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Ahtisaarelle
kiitoskirje
Jeltsiniltä

Venäjän presidentti Boris Jeltsin on kiittänyt kirjeellä presidentti Martti Ahtisaarta "venäläis-virolaisen huippukokouksen onnistumisen edesauttamisesta".

Jeltsin lähetti kirjeensä viime viikolla Ahtisaarelle. Siitä julkaistiin lyhyt tiedote, mutta koko kirjettä ei julkaistur.

Kiitoskirje liittyy Jeltsinin ja Viron presidentin Lennart Meren heinäkuun lopussa Moskovassa käymiin neuvotteluihin venäläisjoukkojen vetämisestä pois Virosta. Ennen neuvotteluja Ahtisaari oli yhteydessä Jeltsiniin ja Mereen. Yhteydenottojen sisältöjä ei ole julkistettu.

Meri kiitti heti neuvottelujen jälkeen Ahtisaarta tuesta, jota tämä oli osoittanut hänelle soittaessaan neuvottelupäivän aamuna.

Sopimuksen mukaan viimeisten venäläisjoukkojen oli määrä poistua Virosta elokuun loppuun mennessä.



Suomen miehille neljäs perättäinen tappio Ruotsi-maottelussa

Naisille
niukka
voitto

Ruotsin miehet löylytivät Suomea neljännen kerran peräkkäin elokuun 27. - 28. päivinä Tukholmassa käydyssä yleisurheilumaottelussa. Loppupisteet olivat 2190190.

Naisissa Suomi otti voiton, mutta viime vuonna hankittu 54 pisteen murskavoitto kutistui nyt neljään pisteeseen (174-170).

Lauantain kisapäivänä ennätöksensä 61,78 tehnyt Taina Uppa oli yksi harvoista suomalaisvenyjistä.

Skopin johto
ei syytteeseen

Skopin entinen johto ei joudu syytteeseen ensimmäisessä poliisin tutkimuksessa lainarikosjutussa. Pankki ilmoitti viime viikolla, ettei se vaadi jutussa rangaistusta kenellekään. Koska kyse oli asiantuntijarikoksesta, juttu kaatui pankin ilmoituksen.

Skop pyysi poliisia viime toukokuussa tutkimaan noin kymmentä vuoden 1989-1991 lainaryvästä ja selvittämään onko pankin entinen johto syyllistynyt lainoja myöntäessään rikoksiin.

Helsingin rikospoliisi tutki nyt kaatunutta juttua kiireel-

lisenä, koska se olisi muuten vanhentunut tänä syksynä. Muiden lainakokonaisuuksien tutkinta on edelleen kesken.

Pankinjohtaja Markku Ruutu Skopista kertoo, että pankki ei löytänyt esitutkinta-aineistoista mitään rikoksia. Poliisi ihmettelee pankin ratkaisua.

"Pankkimiehet näyttävät pitävän itseään järjestäytyneen yhteiskunnan yläpuolella. Asiantuntijataho on ottanut itselleen tuomarin roolin", sanoo ylikomisario Keijo Suuripää sisäministeriön poliisiosastolta.

Sauli Niinistöstä
kokoomuksen puheenjohtaja

Kokoomuksen tuore puheenjohtaja kansanedustaja Sauli Niinistö vaatii seuraavalta hallitukselta neljän vuoden ohjelmaa talouden tervehdyttämiseksi.

Valtiovarainministeri Iiro Viinosen talouspolitiikkaan nojaava Niinistö arvioi, että seuraavan hallituksen on vietävä läpi mittava säästö- ja saneerausohjelma.

Puoluekokouksessa pitämässään linjapuheessa Niinistö kiitteli Sdp:n viimeaikaisia talouslinjauksia, jotka hänestä käyvät yksin hallituksen talouspolitiikan kanssa.

Niinistö katsoo maan elävän sen kaltaisessa murrosvaiheessa, että kolmen suurimman puolueen hallitus olisi vaalien jälkeen perustettu vaihtoehto.

Puoluekokousväelle Niinistö antoi vain yhden lupauksen. Hän lupasi antaa vain sellaisia lupauksia, jotka pystyy lunastamaan.



Sauli Niinistö

Kurdit
vapauttaneet
suomalais-
miehet

Turkin kurdien vapauttamat suomalaismiehet Tuomo Pollari ja Marko Hotakainen saattavat joutua vielä oikeuteen Turkissa. Turkkilainen uutistoimisto kertoi viikko sitten, että heitä aiotaan syyttää vapaaehtoisesta lähtemisestä kurdisissien mukaan.

Hotakainen ja Pollari vapautettiin illan suussa elokuun 30. päivänä Itä-Turkin vuorilla läheltä sitä paikkaa, missä heidät 6. elokuuta siepattiin.

Marko Hotakainen puhui seuraavana päivänä puheilmassa Suomen Ankaransuurlähettilään kanssa ja vahvisti, että hän ja Tuomo Pollari voivat hyvin.

Suomeen muuttaneiden
ulkomaalaisten määrä kasvoi

Suomessa pysyvästi asuvien ulkomaalaisten määrä lisääntyi viime vuonna edellisvuodesta 8,000 hengellä. Maahanmuutto Suomeen kasvoi siitä huolimatta, että turvapaikanhakijoiden määrä väheni.

Turvapaikkaa Suomesta haki viime vuonna 2,023 ulkomaalaista. Suurin osa hakijoista eli 1,332 tuli maahan Viron, Venäjän tai Ruotsin kautta. Turvapaikka myönnettiin yhdeksälle henkilölle.

Oleskeluluvan sai suojelun tarpeesta tai painavasta humanitaarisesta syystä 2,058 henkilöä. Humanitaarisen

syyn perusteella luvan saaneista 1,614 oli sellaisia entisen Jugoslavian kansalaisia, jolle luvan myönsi paikallispoliisi erityislain nojalla.

Perheen yhdistämistä koskevien hakemusten perusteella 1,208 henkilöä sai puoltavan lausunnon. Määrä on lähes kaksinkertainen vuoden 1992 verrattuna.

Uusia suomalaisia 841

Ensimmäistä oleskelulupaansa hakevista sai myöntöisen päätöksen 9,443 ulkomaalaista. Oleskeluluvan jatkaminen hyväksyttiin 25,422 tapauksessa.

Yhteen oleskelulupahakemuksen voi sisältyä useita perheenjäseniä, joten luvut eivät osoita henkilö- vaan ratkaisujen hakemusten määriä.

Suomesta käännytettiin viime vuonna 2,355 ulkomaalaista. Karkotuspäätöksen saaneita oli 476. Suurin osa karkotetuista eli 304 oli turvapaikanhakijoita. Toinen suuri ryhmä, yhteensä 68 henkilöä oli Iriadamant-yhteisöjen jäseniä eli ns. elämäntapaintiaaneja.

Suomen kansalaisuuden sai viime vuonna 841 ulkomaalaista, kun taas Suomen kansalaisuuden menettäneitä oli 3,000.

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS
SAVES YOU MONEY
ON FLIGHTS TO
FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454

Amerikkalainen maataideteos jää vuodeksi Jyväskylään

Amerikkalaisen ympäristötaiteilijan **Mary Missin** teos jää muistoksi Jyväskylän tämänkertaisesta Alvar Aalto -symposiumista. Arkkitehtikokous kutsui taiteilijan rakentamaan puheenvuoronsa itse paikalle, mäntymetsikköön Aallon suunnitteleman yliopistokampuksen kupeeseen.

Teos, nimeltään *The Jyväskylä Project*, luontuu hyvin teemaan, joka on niukkuuden ja olennaisen arkkitehtuuri. Ekologiset äänenpainot ovat olleet vahvasti esillä samalla, kun on tähdennetty, että vähän ei merkitse köyhää.

Mary Missin teos on rakennettu keski-Suomen omista antimista, puusta ja metallista, maasta ja vedestä.

Maahan upotetut, viuhkana avautuvat vesikourut pellavat korkeita mäntyjä. Puisesta tornista, katselutasanteelta avautuvat metsät ja siintävät järvet.

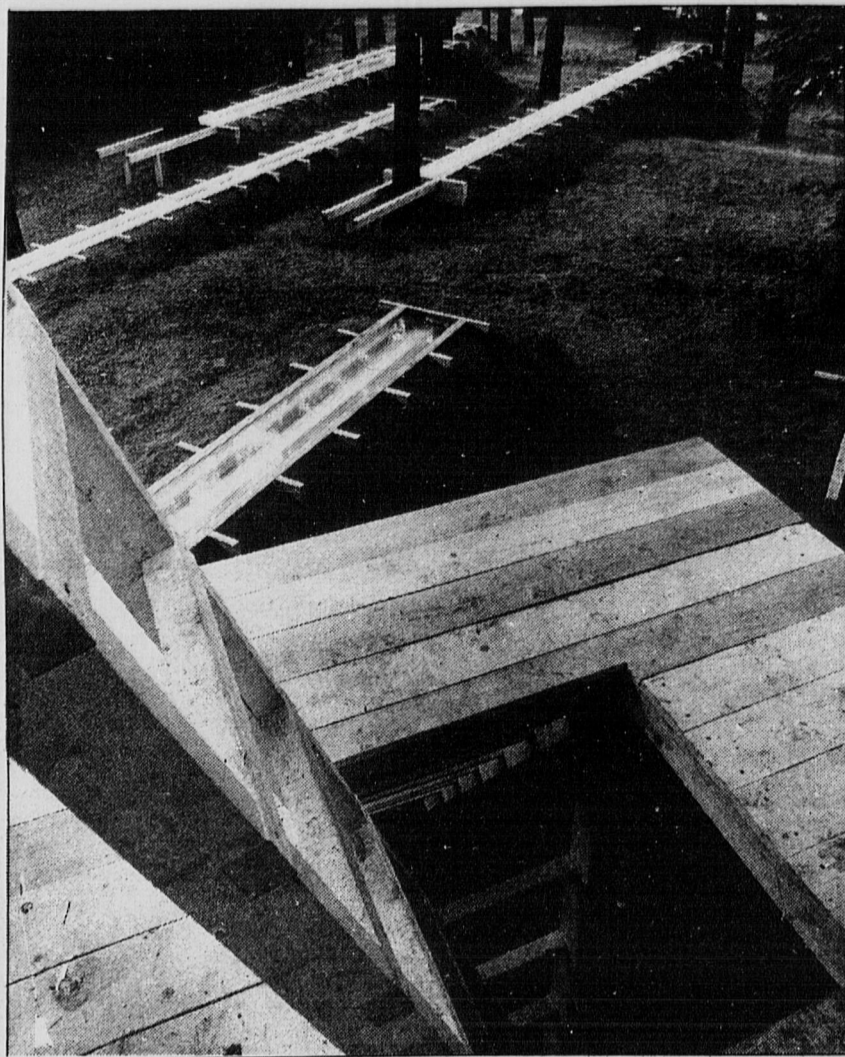
Kun naapurina on Aallon arkkitehtuuria, kuva Suomesta on täysi. Selän taakse jää kaupunki, joka on monien muiden tavoin vuosien saatossa pirstonut keskustansa lyhytnäköiselle kaupallisuudelle.

Maisemateoksen on sovittu jäävän yliopistoalueelle vuoden ajaksi. Ruoho ehti tällöin kasvaa sen ympärille, ja vesikourut ehtivät talvella jäätyä.

Yliopistokampukselle valmistunut teos on amerikkalaisen taiteilijan ensimmäinen Eurooppaan rakentama ulkoilmateos. Aallon arkkitehtuurin kupeessa se jatkaa hänen tutkimuksiaan rakennetun ympäristön ja luonnon välisestä vuorovaikutuksesta.

Mary Miss (s. 1944) on suunnitellut eri puolille Yhdysvaltoja useita maisemateoksia yhteistyössä arkkitehtien kanssa.

Jyväskylässä haaste oli luonto. New Yorkissa työskentelevä Mary Miss kertoo, että keski-Suomen luonto tuntui yllättäen heti kotosalta. Se muistutti lapsuuden Minnesotasta.



Mary Miss rakensi *The Jyväskylä Project* -teoksensa Jyväskylään paikallisista materiaaleista, puusta ja metallista, maasta ja vedestä.

Suhde luontoon on kuitenkin erilainen eri kulttuureissa. Suomalaiset kauhistuivat

amerikkalaisen taiteilijan alkuperäistä ajatusta maalata puunrunkoihin merkkejä.

"Ymmärsin kyllä heitä, mutta Amerikassa ajatusta ei olisi pidetty pahana."

Imatra Seura

740-40 Street
Brooklyn, NY 11232
Puhelin 718-438-9426

Kenneth Johnson, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Consulate General of Finland

(Suomenpääkonsulinvirasto)
866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017

Puh.: (212) 750-4400

Telefax: (212) 750-4418

Konsulipalvelut
passit ja viisumit
Lehdistö- ja kulttuuripalvelut

Finland Trade Center

(Suomen vientikeskus)

Puh.: (212) 750-4411

Telefax: (212) 750-4417

sama osoite

Suite 249

The Finnish American Chamber of Commerce

(Kauppakamari)

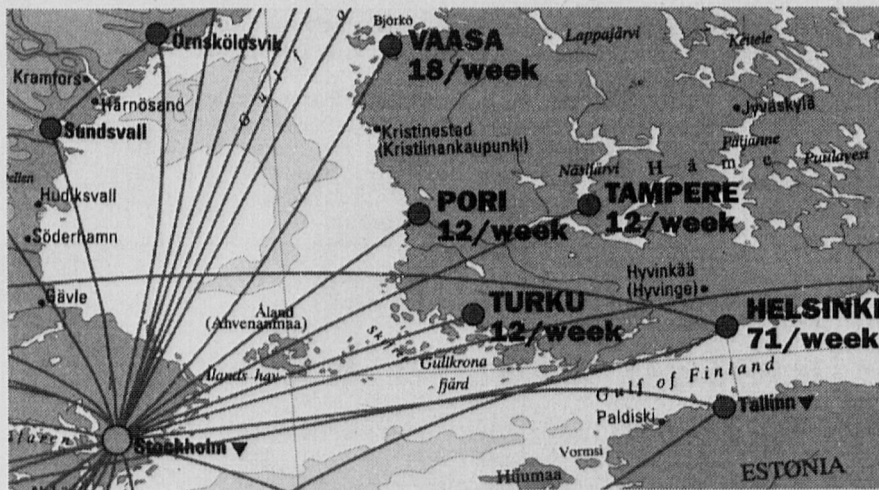
Puh.: (212) 821-0225

Telefax: (212) 750-4417

sama osoite

Suite 249

Finicky Finns faithfully fly fast on frequent SAS flights to fabulous Finland.



It's hard to say, but easy to do. And SAS's frequent one-stop flights to five cities in Finland via Stockholm or Copenhagen make a lot of sense when you look at the map.

Being Scandinavian isn't something we take lightly. We're proud of our heritage, so we want to make sure you enjoy every minute of your visit to Finland. Including getting there.

Flying to Scandinavia on SAS assures you not only of the best possible service, but also of access to more flights and more connections throughout Scandinavia.

Whether you choose to see Finland on one of our many tours or follow your own itinerary, we can provide everything you need, including hotels, rental cars and low airfares.

Contact your travel agent or SAS at 800-221-2350 for more information.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES